

Universidad de El Salvador
Facultad de Ciencias y Humanidades
Departamento de Letras y Bibliotecología.
Licenciatura en Letras



Universidad de El Salvador

Hacia la libertad por la cultura

Tema de investigación:

Obra Analizada: Sombras nada más de Sergio Ramírez

Presentado por:

Nathaly Saraí Villalta Salmerón	(VS16015)
Carlos Antonio Bermúdez Sigüenza	(BS07008)
Elohim Santiago Pérez Hernández	(PH13015)
Fátima Guadalupe Moreno Campos	(MC15009)
Lidia Arely Sánchez García	(SG15046)

**INFORME FINAL DEL CURSO DE ESPECIALIZACIÓN “NARRATOLOGÍA Y
NARRATIVA DE POSGUERRA” PARA OBTENER EL GRADO DE:
LICENCIADOS EN LETRAS.**

Docente asesor: Dr. Carlos Roberto Paz Manzano

Ciudad Universitaria, San Salvador, 11 de octubre de 2021

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

Rector:

Msc. Roger Armando Arias Alvarado

Vice-Rector Académico:

Dr. Raúl Ernesto Azcúnaga López

Vice-Rector Administrativo:

Ing. Juan Rosa Quintanilla

Secretario General

Msc. Francisco Antonio Alarcón Sandoval

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

Decano:

Lic. Óscar Wuilman Herrera Ramos

Vice-Decana:

Maestra Sandra Lorena Benavides de Serrano

Secretario de la facultad:

Mtro. Juan Carlos Cruz Cubias

AUTORIDADES DEL DEPARTAMENTO DE LETRAS

Jefe del departamento:

Dr. José Luis Escamilla Rivera

Coordinador general de los procesos de grado:

Mtro. Sigfredo Ulloa Saavedra

Docente Asesor:

Dr. Carlos Roberto Paz Manzano

AGRADECIMIENTOS

Primero un agradecimiento grande a **Dios** por darme la oportunidad de poder finalizar mis estudios, además de la bendición y protección durante los años en la Universidad, también por gozar de salud durante la pandemia de Covid-19.

Segundo a **mi madre Adelia Sigüenza de Bermúdez** que me ha apoyado siempre y es la mujer más importante en mi vida. Infinitas gracias. Tercero a todas las amistades, compañeros de clase y grupos de trabajo, ya que siempre tuve la bendición de conocer personas agradables. Finalmente agradecer al grupo de docentes del Departamento de Letras.

Carlos Antonio Bermúdez Sigüenza

A mi familia, a mi madre **Milagro Hernández**, mi padre **Santiago Pérez** y mi hermano **Albert Pérez**, por todo su apoyo moral e incondicional, por todo su cariño y paciencia durante todo este proceso. Agradezco por haberme educado bajo el ejemplo de esfuerzo y dedicación, que me permitió perseverar para alcanzar mis objetivos. A mis amistades por estar conmigo en casa momento de alegría o dificultad y regalarme su cariño y apoyo.

Agradezco a **Dios** por brindarme la voluntad necesaria para finalizar este proceso educativo, a mis docentes del departamento de Letras de la Universidad de El Salvador por compartir su conocimiento y valores éticos. Finalmente, agradezco a autoridades y personal en general de la Universidad de El Salvador por generar un ambiente adecuado para el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Elohim Santiago Pérez Hernández

Dedico mis agradecimientos a **Dios y a la virgen de Guadalupe**, pues a pesar de no tener una relación cercana con la iglesia, son las figuras en que mi espíritu encontró consuelo. Así mismo, agradezco a mis padres, **Miriam Campos y Douglas Moreno**, quienes lejos de reprocharme elegir una carrera que muchos

consideran infructífera, me mostraron su apoyo, pareciendo confiar más en mí de lo que yo he creído en mi misma. También a mis tíos maternos, **Violeta Campos** por cuidarme desde mi niñez hasta el día de hoy y **Francisco Campos**, por tener una mini biblioteca que despertó mi curiosidad por la lectura, pero, sobre todo, por ser quien me ayudaba a conseguir los libros que requerí durante la carrera.

Agradezco también a **Rebeca Aguirre y Camilla Dimas**, mis mejores amigas en este truculento mundo, quienes me han acompañado desde el séptimo grado, y a **sus familias** quienes me acogieron en su círculo como una hija más. A mis amigos en otros ámbitos; aunque algunos ya no estén e mi vida y otros se encuentren a kilómetros de distancias. Compañeros de carrera, aquellos con los que alguna vez tuve que hacer equipo de trabajo en alguna materia, en especial a **Henry Cortez y Diana García**, dos seres humanos que me brindaron parte de su conocimiento desde que los conocí en el transcurso de mi paso por la universidad. A todos los catedráticos que guiaron durante las materias que impartían, no solo abriendo una ventana al conocimiento literario sino también una puerta a ser tener un pensamiento más crítico. También agradezco a todos esos esos artistas que amenizaron mis desvelos terminando tareas y trabajos.

El mayor de los agradecimientos a **mis compañeros en este trabajo de graduación** por su esfuerzo de coordinación, conocimientos y atención a los detalles, principalmente a la compañera **Nathaly Villalta**, nuestra coordinadora de equipo y al **Dr. Paz Manzano** quien no solo fue nuestro docente en el curso de especiación, sino que también fue un excelente asesor durante este proceso. Y para finalizar, como dijo el gran Snoop Dogg cuando recibió su estrella en el paseo de Hollywood: "Quiero agradecerme, quiero agradecerme por creer en mí, quiero agradecerme por hacer todo este trabajo duro, quiero agradecerme por no descansar ni un solo día, quiero agradecerme por nunca renunciar, quiero agradecerme por ser dadivoso e intentar dar más de lo que recibo, quiero agradecerme por intentar tener más aciertos que desaciertos, quiero agradecerme por ser yo mismo todo el tiempo."

Fátima Guadalupe Moreno Campos

Primeramente agradezco **a Dios** por haberme permitido llegar hasta este punto, brindarme salud y la sabiduría necesaria para dirigirme siempre por el camino correcto, en momentos de dificultad y debilidad nunca estuve sola.

A mi familia por todo el apoyo que me han proporcionado en todo momento, principalmente a mi padre **Manuel Sánchez Hernández y madre María Consuelo García** por su apoyo incondicional en mi proceso académico y su constante exigencia, gracias a ello me permitieron culminar mi carrera universitaria, ya que ellos han sido quienes se han esforzado para que yo pudiera superarme a través de la educación y ha servido de inspiración para no dejar nunca de luchar por culminar mis metas. Que gracias a ellos me enseñaron a ser fuerte y luchar todos los días por mis sueños.

Finalmente gracias a todos los que hicieron parte de este gran sueño, amigos y demás seres que me mostraron su apoyo incondicional. A todas las autoridades de la Universidad de El Salvador, por asesorarnos de manera eficaz en el proceso de tesis y a todos los catedráticos que nos enseñaron durante el proceso de formación académica. A mis compañeros por haber confiado en mí para realizar el trabajo de graduación.

Lidia Arely Sánchez García

Primeramente agradecer **a Dios todo poderoso**, por brindarme la sabiduría, la paciencia, la entereza para poder culminar mi carrera profesional, por iluminar mi vida en momentos de oscuridad y guiar mis pasos y por no permitir que perdiera mi camino, así como ayudarme a discernir en el difícil camino de la superación personal, la fortaleza que me dio día a día para seguir adelante y no desistir para obtener este logro tan importante.

A mi familia que siempre ha sido mi apoyo incondicional y mi mayor motivación para querer superarme. A mi madre, **Berta Candelaria Salmerón de Villalta**, por todo el esfuerzo que día a día ha hecho para poder ayudarme en mis

estudios, por siempre creer en mí en todo momento, por su amor y comprensión, por su apoyo en todas mis decisiones y al mismo tiempo mantener siempre conmigo acompañándome, aconsejándome, y con mucha fe guiándome siempre conmigo ante cada obstáculo, teniendo siempre la confianza en mí y de que mi meta se cumpliría en una realidad, así mismo por depositar en mí persona toda la confianza necesaria para lograr superar los retos a los que debí enfrentarme en el transcurso de la vida y mi carrera. Por enseñarme que si se puede lograr mucho si trabajas duro.

A mis hermanas, **Johanna Michell Villalta Salmerón** por ser un apoyo incondicional, quien me ha ayudado tanto por creer en mí y ser de motivación, por sus consejos, conocimientos y por ayudarme a confiar en mí y tener más seguridad, **Andrea Stephanie Villalta Salmerón**, por haberme brindado su apoyo incondicional en este largo camino de aprendizaje, por sus consejos, conocimientos, así mismo por su paciencia y su cariño. A mi padre **Víctor Manuel Villalta Batres**, porque desde pequeña me enseñó buenos valores, principios y me animo a seguir estudiando para ser una mejor persona.

De igual forma agradecer **a mis compañeros de trabajo** de graduación por su paciencia, dedicación y esfuerzo para lograr nuestro objetivo, por todo el empeño y dedicación en este trabajo, por el tiempo que convivimos, por cada consejo y palabra de ánimo, por las pláticas, por sus conocimientos y por su comprensión. Al asesor **Dr. Carlos Roberto Paz Manzano** por los conocimientos y el apoyo brindado durante este proceso. Y a todos los docentes que con sus conocimientos y los buenos ánimos de enseñanza, han contribuido a mi formación académica, formando parte de los profesionales orgullosos de haber sido formado en la Universidad de El Salvador.

Nathaly Sarai Villalta Salmerón

ÍNDICE

Resumen.....	VIII
INTRODUCCIÓN.....	IX
Biografía y Datos del Autor.....	XII
CAPÍTULO I: INSTANCIA DE LA NARRACIÓN	
1.1 Estilo	16
1.2 Género y Movimiento Literario.....	22
1.3 Ideología del autor	35
1.4 Intensión del autor, recorrido histórico y relación con la obra.....	35
1.5 Contexto.....	39
CAPÍTULO II: INSTANCIA DE LA HISTORIA	
2.1 Trama de la Obra	40
2.2 Tema Principal de la Obra.....	41
2.3 Análisis de los personajes.....	42
2.4 Análisis Actancial.....	44
2.5 Sintaxis Narrativa.....	48
2.6 Espacio y Atmosfera.....	52
2.7 Objetos.....	57
CAPÍTULO III: INSTANCIA DEL RELATO	
3.1 Niveles Narrativos.....	58
3.2 Tiempo de la Narración.....	62
3.3. Discurso Polifónico.....	64
CONCLUSIONES.....	67
BIBLIOGRAFÍA.....	70

RESUMEN

La investigación, está basada en el análisis narratológico de la literatura de posguerra, centrada en la investigación analítica en torno a la novela Sombras Nada Más, cuyo autor nicaragüense es Sergio Ramírez Mercado. La cual consiste en analizar el eje clave en la literatura entre: el poder presente en la investigación, valorando el tratamiento discursivo que contiene el texto, remarcado mediante “el desencanto político” enmarcado en la narrativa de posguerra que el autor replantea de la propia realidad del autor, haciendo hincapié en algunos procedimientos retóricos empleados para construir la imagen verosímil de la “realidad” tratada mediante el personaje protagonista (Alirio Martinica) que tendrá su asiento en el poder como elemento esencial en el sentido textual que el autor plantea.

La posguerra se materializa en la evolución de la literatura Centroamericana, y el papel de la nueva novela histórica y su especial atención al enfoque de la verosimilitud y la imaginación que el autor hace mediante la distorsión consciente de la historia, para explorar la forma en que utiliza lo real como materia prima en la investigación. Por el encausamiento de la linealidad ficticia como producto resultante, para así poder comprender el porqué de la configuración del personaje en cuestión: que en cuya identidad y conducta vendrá determinado por la coordenada social, política e histórica a la que se adscribe la obra, abordando así de forma panorámica la novela de dictadura, al resaltar los hilos que se constituyeron en argumentos de poder en la narrativa del siglo XX.

Palabras Clave:

Análisis narratológico, literatura de posguerra, el poder, desencanto, nueva novela histórica, verosimilitud, imaginación.

INTRODUCCIÓN

“Siempre vienen los dioses. Bajarán de sus máquinas y salvarán a unos y a otros los eliminarán a la fuerza; y cuando implanten su orden se retirarán. –Y luego este o aquel harán lo que les toca, y con el tiempo, los demás, lo suyo.

Y de nuevo volveremos a empezar”.

C. P Cavafis, La intervención de los Dioses.

La presente investigación sobre el personaje protagonista en la novela centroamericana es un esfuerzo de interpretar mediante el discurso novelesco, que posee raíces centroamericanas y está cimentada desde la posmodernidad, con la cual se describe desde las referencias históricas, políticas y culturales denominadas durante el periodo de la posguerra centroamericana. Entre los años sesenta y noventa del siglo XX, en los que se da un auge de la literatura que influenciaba mediante la configuración del personaje protagonista que se apartaba desde la caracterización de la literatura testimonial donde dichas apropiaciones habían sido clasificadas por la historiografía en la literatura centroamericana.

En este estudio se analiza un corpus fundamentado de la novela publicada en Nicaragua en el año 2002, como objeto de estudio se caracterizó mediante los procedimientos narrativos que el escritor Sergio Ramírez Mercado emplea en el discurso novelístico de *Sombras nada más* (2002). Mediante la utilización de la categoría del personaje protagonista en la novela centroamericana de posguerra, se introducen las particularidades que el autor plasma. Al estudiar la narrativa de Sergio Ramírez observamos que sus relatos generalmente están basados en hechos reales que el autor ficcionaliza mediante sus discursos con el procedimiento narrativo; con el cual va entretejiendo una historia plagada de una gran capacidad de imaginación y al mismo tiempo de verosimilitud con la realidad objetiva; característica propia de la nueva novela histórica posmoderna.

El autor de *Sombras nada más* se apropia magistralmente de la realidad para convertirla en ficción, para explorar las particularidades con las cuales opera desde la dinámica en relación con el presente y el pasado conjurados en su obra, con propósito de valorar la función de los procedimientos en el cuerpo narrativo de *Sombras nada más*. Y la visible disolución de las fronteras entre lo real y lo fantástico, el entrelazamiento entre la historia y la ficción. Así como, también la caracterización de personajes históricos ficcionalizados; tal es el caso de Cornelio Hueck, que es la representación real del personaje protagonista en la historia, Alirio Martinica.

Por razones metodológicas se iniciará analizando el aspecto teórico, que se puede observar desde el matiz de las historias traspasadas por la ficción, mediante el poder y el desencanto en la novela centroamericana, destacada por la construcción de un sentido épico revolucionario mediante el símbolo de la dictadura de Anastasio Somoza García, que recae sobre la caracterización de Alirio Martinica, personaje en el que se evidencia la utilización de recursos retóricos como la ironía y la carnavalización. El segundo eje temático en el que se enfatiza son las contradicciones que se generan en las formas de poder, trascendiendo las ideologías y centrándose en la construcción del personaje individualizado y paradójico, que tiene un final epifánico y mediante el cual se refleja la imagen de la sociedad nicaragüense desencantada.

Sergio Ramírez es el narrador contemporáneo que mejor representa en su obra la realidad centroamericana, ya que Ramírez nunca se ha permitido el completo desapego de la realidad objetiva, dado que en su tratamiento teórico novelístico es visible en su propuesta la referencia permanente de determinados contextos y personajes históricos concretamente ubicables. Desde el recorrido descriptivo del relato expone las principales relaciones entre la textualidad novelesca, así mismo el espacio de la polifonía intra-textual y el diálogo discursivo, los cuales el autor convierte en la base para realizar el ejercicio interpretativo, así como sobre la acumulación de los tiempos diferentes en la estructura interna entre los cuales se pone en tela de juicio la modernidad y la reivindicación de la individualidad. La

linealidad que el autor pone en evidencia es imprescindible para comprender que con su discurso del protagonista hace una vinculación con el pasado somocista de la nación centroamericana, mediante el cual el autor hace ese entrelazamiento de diversos relatos para dar la configuración de las secuencias incrustadas en el interior de la historia, tanto de simultaneidad como de contrapunto. Este estudio representa el encuentro del espacio cultural en la región centroamericana desde la perspectiva teórica, donde es posible hablar de los territorios más allá de lo nacional, así como la acumulación de tiempos diferentes en la simultaneidad. Desde estas individualidades que conforman el corpus fraccionario con el cual Sergio Ramírez presenta la novela de transición luego del fin de la dictadura somocista.

Dado que la metodología utilizada para este análisis conlleva un procedimiento en el que se combinan los elementos de los métodos estilísticos, narratológicos y sociológicos. Con el cual se permite hacer el acercamiento a los diversos planos formales y de contenido del texto con el fin de llevar al descubrimiento de la construcción del personaje caracterizado en *Sombras nada más* y a través de las actuaciones que desempeña los personajes en la historia y su linealidad que retrata el autor en su obra.

“Fortuna ya me enseñó antes su gran fuerza y poder.

Ya me enseñó cómo mueve, con un giro de su rueda, al mundo entero. Al mundo entero llevando vueltas, y vigila con la mirada el giro de cada uno. Quienes están sentados arriba en su rueda, ignoran lo que les va a tocar en suerte: Caer a sus pies, en la desgracia, heridos, de vergüenza, cansancio y dolor. Ahora en la cumbre, luego precipitados en la caída...”

Philippe de Rémi, La Doncella Manca.

REPORTE SOBRE LA OBRA SOMBRAS NADA MÁS

Biografía y datos del autor.

Sergio Ramírez Mercado es escritor, periodista, político y abogado, posee también la nacionalidad española y actualmente se encuentra exiliado en Costa Rica.

Nació en Masatepe, Nicaragua, el 5 de agosto de 1942. Es el segundo de cinco hermanos, luego de graduarse con honores del Instituto Nacional de Masatepe en 1959, ingresa a la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional Autónoma de León. Un año después fundó la revista Ventana, hecho que lo llevó a liderar un movimiento literario que bautizaron con el mismo nombre, junto con Fernando Gordillo.

Los inicios de Ramírez Mercado como escritor son a través del cuento, ejemplo de ello fue su primer relato que se denomina *"El estudiante"*. Posteriormente, en el año 1963 publicó su primer libro *"Cuentos"*. Se gradúa de abogado con Medalla de Oro como el mejor estudiante de su promoción en 1964. Fue electo en dos ocasiones para asumir la Secretaría General del Consejo Superior Universitario Centroamericano (CSUCA). Sergio Ramírez tuvo a bien cultivar

otros géneros como la novela, el ensayo. Es así como en 1970 publicó su primera novela *Tiempos de fulgor*. Luego de su egreso universitario inició a desempeñarse como periodista en prensa, de manera que colaboró para distintos medios centroamericanos, de América del Sur y España.

En sus labores como editor, fundó la Editorial Universitaria Centroamericana (EDUCA) y la Editorial Nueva Nicaragua (ENN).

Entre los años 1973 y 1975 residió en Berlín, Alemania, gracias a un programa de artistas residentes del Servicio de Intercambio Académico Alemán (DAAD). Para el año 1977 luego de su regreso a su país natal, dirige el grupo Los Doce, el cual estaba integrado por empresarios, sacerdotes, líderes civiles e intelectuales miembros del Frente Sandinista para la Liberación Nacional (FSLN), grupo opositor del régimen dictatorial de Somoza. Tras el triunfo de la Revolución Sandinista en el año 1979, se creó una Junta de Gobierno de Reconstrucción Nacional de la cual Ramírez formó parte, junto con otros cuatro miembros más. Posteriormente para las elecciones que se realizaron en 1984, en las que se eligió como presidente a Daniel Ortega; Sergio Ramírez Mercado fungió como vicepresidente hasta la finalización del período gubernamental. Se postuló como candidato a la presidencia de Nicaragua por el Movimiento Renovador Sandinista en 1996, sin embargo, no fue electo y decidió retirarse de la actividad política ese mismo año.

Decidió dedicarse de lleno a la literatura tras ganar el Premio Alfaguara en 1998 gracias a su novela *Margarita está linda la mar*; un año después publica una de sus obras más reconocidas *Adiós Muchachos* y se desempeñó como catedrático en universidades de Estados Unidos y América Latina. Fundó el encuentro literario Centroamérica Cuenta, el cual ha permitido reunir a diversos escritores y periodistas de diferentes nacionalidades.

La obra que se analiza en este documento, *Sombras nada más*, fue publicada en México en el año 2002 por la Editorial Alfaguara. Sergio Ramírez ha sido

galardonado con gran diversidad de premios literarios y sus obras han sido traducidas a más de veinte idiomas. Además de lo mencionado anteriormente, entre los premios que ha recibido se encuentran:

- Premio Latinoamericano de Cuento (Venezuela, 1971)
- Premio Hammett de Novela (1990)
- Caballero de las Artes y de las Letras (Francia, 1993)
- Premio José María Arguedas (2000)
- Premio José Donoso (Chile, 2011)
- Premio Carlos Fuentes (2014)
- Premio Cervantes (España, 2017)
- Entre otros.

El trabajo literario de Ramírez Mercado es extenso, sus obras narrativas y ensayistas son consideradas por la crítica literaria como de muy buena calidad y comprometida con la historia de la nación nicaragüense. Además de las obras mencionadas anteriormente, otras publicadas son:

- De tropeles y tropelías (cuentos, 1971)
- ¿Te dio miedo la sangre? (novela, 1977)
- Pensamiento vivo de Sandino (ensayo, 1981)
- El alba de oro. La historia viva de Nicaragua (ensayo, 1983)
- Castigo divino (novela, 1988)
- Clave de sol (cuentos, 1992)

- Catalina y Catalina (cuentos, 2001)
- Mil y una muertes (novela, 2004)
- La fugitiva (novela, 2011)
- Un baile de máscaras (novela, 2021) Entre otros.

CAPÍTULO I: INSTANCIA DE LA NARRACIÓN

1.1 Estilo

Como introducción al contenido estilístico que se tratara en el análisis de la obra *Sombras nada más*, podemos denotar que el autor hace primeramente una preponderancia del estilo sobre la historia, puesto que el autor hace una caracterización de una diversidad narrativa, mediante al ello el autor lo utiliza para clarificar la parte de la historia oficial, mediante la creación artística que el autor plantea en la historia, en el planteamiento de la otra historia, pero mediante a ello lo introduce mediante el proceso creativo.

Dado que en las diversas entrevistas que el autor ha hecho en torno a la particularidad de la obra, denota que su proceso creativo partió desde una lectura de un artículo relacionado a Cornelio Hueck, mediante ello se dio a la tarea de recopilar una toda la diversidad de documentos que el autor pone en tela de juicio mediante la introducción de los anexos que introduce en el libro.

Al ser una novela documentada, el autor utiliza la motivación histórica para implantar una serie de documentos para entrelazar a la memoria histórica con la ficcionalidad, que el autor quiere crear. Puesto que el autor al introducir todos los documentos mediante los cuales utilizo de apoyo: grabaciones, declaraciones, transcripciones de juicios, entrevistas, artículos, etc. Actuando como inter-textos para demostrar la raíz de los documentos que sirven de base para darle credibilidad a la historia mediante las evidencias que el autor utiliza.

Como principal técnica posee una variedad impresa de descripciones con el cual hace una profundidad en el texto. Por consiguiente, el tipo de estilo más preponderante es un estilo irónico, el autor hace la caracterización de los personajes caídos de la dictadura somocista y mediante el tono sarcástico el autor va degradando todo los hechos que van aconteciendo al personaje protagonista en la obra.

Así mismo en la manera de emplear las técnicas que el autor utiliza para tratar al contenido, en la obra se hace la cimentación mediante la manera de presentar la técnica de autor narrador. Mediante la perspectiva múltiple, el autor hace con esta técnica, para implantar la historia oficial mediante los distintos personajes que cuentan el mismo hecho desde sus diversos puntos de vista. Puesto que la obra está plagado de una diversidad protagónica, además de la voz del narrador introducido en la historia.

En torno a la narrativa, es imprescindible mencionar que el autor Sergio Ramírez, en la mayoría de sus obras tiene la particularidad de impregnar esa inflexión mediante la historia política del país pero esto ya no trabajado como una testimonio, sino que la particularidad en torno a toda la variedad de sus obras es el tratamiento metaficcional que implanta, puesto que pasa de ser una novela de guerrilla, pues introduce su postura de desencanto y como se analizará con mayor antelación más adelante, la novela si toca un hecho del pasado pero, escrito mediante la reestructuración del futuro, mediante la remarcada discontinuidad histórica, con utilización preponderante de la imaginación para la ficcionalización de su obra, debido a que la obra está dotada de contenido que le permite al autor dotar de veracidad a lo creado mediante su perspectiva.

También el autor dota de una particularidad, la cual es la utilización de los anacronismos. Esta es una de las particularidades que más tienen peso en la estructura de la obra, el autor mediante la utilización de los anacronismos, sale de esa linealidad que encausaría a la obra en una historia oficial sino que mediante a ello él va haciendo esos saltos al pasado que dotan de un contenido secundario pero que sirven de hecho clave para pasar de la colectividad a la individualidad en los personajes.

Estilo: directo o indirecto.

En la novela *Sombras nada más* es posible encontrar ambos estilos; debido a su extensión es más utilizado el estilo indirecto, pues es posible encontrar un narrador testigo que relata una historia que no es la suya.

Ejemplo:

“La costa le pareció como nunca un páramo sin fin mientras saltaba por entre las rocas...”. Cap. 1

“Lo rodearon, siempre apuntándole. Cuando alzó los ojos descubrió al que parecía ser el jefe, un muchacho de piel quemada y barba montuna...”. Cap. 1.

Estos dos ejemplos son de estilo indirecto.

También es posible encontrar partes del relato con estilo directo.

Ejemplo:

Entre copa y copa

(Declaración de Alirio Martinica, julio de 1977)

Fiscal: Diga su nombre, edad, estado civil, oficio, cargo que desempeña y domicilio.

Testigo: Me llamo Alirio Martinica Salamanca, de 32 años de edad, casado en primeras y únicas nupcias en 1963, abogado y notario; soy secretario privado del señor presidente de la República...

Tipo de lenguaje:

Es una novela que varía entre el uso del lenguaje coloquial, y lenguaje académico.

Inter-texto.

El inter-texto más claro en la novela está ubicado en el personaje Alirio Martinica, basado en la historia real de Cornelio Hüeck.. En una entrevista para el diario El País, Ramírez cita que usa elementos documentales, pero niega que esta sea una novela documental.

“Quería defender lo que yo recordaba de entonces, defender lo que había imaginado. El juicio fue real, ocurrió en una escuela pública, una escuela que yo he convertido en casa cural. Pero esta es una novela de ficción, que nadie se confunda. De hecho, cada uno de los testigos de aquel suceso con los que he hablado lo recuerda a su manera. Por eso creo que la imaginación lograba mejor lo que yo quería decir que los hechos”, Sergio Ramírez, en entrevista al diario El País.

Intertexto en la novela y basado en las palabras de Sergio Ramírez en su entrevista: Declaración de Alirio Martinica, julio de 1977

Guardia Nacional de Nicaragua

Corte Militar de Investigación (CMI)

Cuartel de la 5ª Compañía de Reemplazos

A las 3 P.M. del día miércoles 28 de julio de 1971 la Corte Militar de Investigación, constituida por mandato de la Comandancia General de la Guardia Nacional, reanuda la sesión. A las 3:03 P.M. el capitán Preboste procede a llamar a un testigo por solicitud del fiscal. El testigo es debidamente juramentado. La Corte concede al fiscal la venia para examinar al testigo.

Fiscal: Diga su nombre, edad, estado civil, oficio, cargo que desempeña y domicilio.

Testigo: Me llamo Alirio Martinica Salamanca, de 32 años de edad, casado en primeras y únicas nupcias en 1963, abogado y notario; soy secretario privado del señor presidente de la República, y tengo mi domicilio en el Reparto Residencial Bolonia de esta ciudad de Managua, de la Casa del Obrero tres cuadras a la montaña, dos cuadras arriba.

Fiscal: Diga el testigo si conoce la naturaleza de los hechos que al presente investiga esta Corte.

Testigo: Si señor, los conozco a través de las informaciones servidas por la prensa y la radio.

Metarrelatos

El metarrelato se define como un relato acerca de un relato: una narración sobre una narración. Es posible asociar la noción a otras similares, como meta narrativa o incluso metalenguaje. Un meta relato recurre a lo autorreferencial como parte de su objetivo narrativo. Por ejemplo, se puede decir que un metarrelato es un gran relato que alberga otros relatos de menor magnitud, nivel o importancia.

En la novela *Sombras nada más* el relato más importante es el inter-texto histórico del evento de la caída del dictador Anastasio Somoza, lo cual es un hecho histórico en Nicaragua. Desde esta narración madre se desprenden más relatos. Todos ellos como parte de la ficción novelada.

Hasta este punto es más que claro que una novela basada en un hecho histórico como *Sombras nada más* tiene más pequeñas historias en su narrativa.

Uno de los metarrelatos más importantes en el texto es el interrogatorio a Alirio Martinica, que también es parte de un hecho histórico real pues en una entrevista

al diario El País², Ramírez cita que dicho interrogatorio si ocurrió pero los datos también pueden ser parte de la ficción novelada y también citas históricas reales.

Ejemplo:

Fiscal: Diga el testigo si conoce la naturaleza de los hechos que al presente investiga esta Corte.

Testigo: Si señor, los conozco a través de las informaciones servidas por la prensa y la radio.

Fiscal: La defensa lo ha citado a usted como testigo de descargo del coronel de Infantería Anastasio Morales Somarriba, jefe de la Oficina de Seguridad Nacional (OSN), adscrita a la Comandancia General de la Guardia Nacional, quien se halla sujeto a los procedimientos indagatorios de esta Corte debido a los hechos que ya son de su conocimiento, según ha respondido a mi pregunta anterior. Por tanto, diga si es cierto que el día martes 13 de julio del año en curso estuvo usted en compañía del indicado, y de ser así, a qué hora, en qué circunstancia y lugar.

Testigo: Efectivamente, el día martes 13 de julio del presente año, como a las once de la mañana, encontrándome en mi despacho de la Casa Presidencial, recibí una llamada telefónica de parte del coronel Morales, por medio de la cual me extendía invitación para que almorzáramos juntos ese mismo día, y a tal efecto convenimos en encontrarnos a la una de la tarde en el bar y restaurante “Munich”, situado en el costado sur del Palacio Nacional; pero la verdad es que ambos nos presentamos con anterioridad...

Se toma en cuenta esta muestra de la novela *Sombras nada más* pues es un intertexto histórico; además historia secundaria del protagonista. Este hecho ocurrió en julio de 1971, es una historia paralela al evento histórico principal. Siendo parte del metarrelato en la novela. Si bien, se ha resumido debido a la extensión del texto, se han rescatado y citado las partes más importantes.

1.2 Género y movimiento literario

Narrativa de posguerra.

La novela centroamericana experimentó una profunda transformación en términos ideológicos, temáticos y formales, que significó la incorporación y refuncionalización de la narrativa del “Boom” para enfocar la realidad objetiva y subjetiva de Centroamérica desde la perspectiva que rebasa lo puramente tradicional.

Sombras nada más es una obra que posee características propias de la novela **posmoderna y de posguerra** civil centroamericana. Dado que en Nicaragua la literatura tuvo un cambio de perspectiva, marcando la inflexión en la historia política del país, por su parte Sergio Ramírez en su obra *Sombras nada más* acude a técnicas narrativas donde combina tanto las características de la novela tradicional “*documentos y testimonios*” que forman parte de la narrativa testimonial con el espacio que le adjudica a la ficción, mediante la cual utiliza para relatar la vida del protagonista vinculado con la dictadura somocista, en el campo literario pasa a ser el lugar donde los discursos del pasado y la re-elaboración del presente se materializan.

El autor mediante los preceptos posmodernos, ejecuta una estructura para convertirla en una novela de contraste, con el testimonio porque la ficción de posguerra carece del espíritu idealista y revolucionario que caracterizó la novela centroamericana durante la guerra civil. Dicha denominación textual la identificamos con el personaje Alirio Martinica, que es la representación del poder político que se quiere proyectar en la obra para su auto desconstrucción.

Mediante la transformación de los escenarios que anteriormente eran de guerra, colectivos y públicos, en la posguerra se proyecta retratando los padecimientos de los individuos, mediante el enfoque que los protagonistas proporcionan al entrar en prolongados episodios de reflexión y cuestionamiento desde su postura de

desencanto.

Al ser una novela cimentada en **la narrativa de posguerra**, el cual consiste en ser el periodo del que transcurre tras un conflicto armado lo suficientemente intensa como para desencadenar una situación de penumbra, crisis económica y social que no finaliza hasta que se alcance una superación de un conjunto de problemas sociales (Coles, 2009:1). *Sombras nada más* está estructurada mediante la linealidad donde su estructura recae sobre los hechos del periodo de la dictadura de Somoza, periodo que entendemos que fue librado por la lucha por el poder político.

Todas las novelas con características de posguerra, su trama transcurre dentro de un conflicto armado, retratando la sociedad en caos, corrupción y violencia. La cual nace de un recuerdo perdido por parte del autor, con el cual reproduce episodios antes del triunfo de la revolución sandinista. Puesto que el periodo histórico que retrata en la novela es más o menos los dieciocho años justo antes de la caída del somocismo en 1979.

Si bien la posguerra es un periodo complejo, una de las características principales es la **discontinuidad histórica**, José Luis Escamilla propone que como principal requerimiento para ser parte de las formaciones discursivas que protagonizaron la guerra civil y haber sido publicadas después de que finalizaron el conflicto armado (Escamilla, 2011) periodo que representa el umbral del fin del siglo XX en otras palabras es aquella producción literaria exclusivamente para escritores que han sido publicada en el transcurso de dicho periodo. *Sombra Nada Más* está localizada después de la finalización del periodo del conflicto armado dado que su fecha de publicación es 2002, el mismo autor asegura en una entrevista que para escribir dicha obra necesito de tiempo y distancia para escribir sobre una revolución de la que fue testigo y parte. (Santos, 2003). Por esta razón sufre la reelaboración del presente y del pasado que se materializan en el relato.

La narrativa de posguerra se representa como una literatura **ficcional no testimonial**, de acuerdo con Beatriz Cortez, es una literatura de ficción del

periodo contemporáneo que explora la vida en un espacio urbano y dentro de este espacio el ámbito de la intimidad donde la construcción de la subjetividad tiene lugar.

Según Elizabeth Ugarte (2008) “Sergio Ramírez por su experiencia de escritor para hacer énfasis en dos elementos imprescindibles en la narración: la imaginación y la verosimilitud, en toda la linealidad de la historia, es decir el hecho de apropiarse de la realidad para convertirla en ficción. Puesto que la ficción debe de reunir elementos que le den veracidad para que lo imaginado tenga credibilidad”.

La literatura de ficción contemporánea al tener a la subjetividad como base, al reunir los elementos que tienen base teórica en la historia oficial, le da credibilidad a la ficción, *Sombras nada más* es una novela que reconstruye con versiones distintas y perspectivas diversas de los personajes su historia. A pesar de todos los elementos que nos obligan a identificar en la historia, sobre hechos que fueron importantes en la historia oficial de Nicaragua, el autor subraya que los retoma para moldearlos a la perfección para apropiarse de la historia ficcional plasmada.

En la entrevista a Sergio Ramírez, a propósito de *Sombras nada más*, señala: “Uno de los elementos más atrayentes es ese juego que Sergio le propone al lector dar paso de la realidad a la imaginación. Dado que hace parecer como real hechos y personajes que en un primer plano son ficticios, pero que en el fondo son testimonio fiel de la época. El procedimiento que le da veracidad al relato, es el tema que gira en torno al poder de la dictadura somocista por un lado y el poder de los guerrilleros del FSLN, así mismo las fechas que se hacen presentes en la historia son una representación de la veracidad fehaciente en la estructura de la obra.

En la novela de posguerra, además del narrador, se hablan de otros personajes con distintas voces, mediante la diversidad protagónica, también de la voz del

narrador con el cual se caracteriza la voz de la mujer marginal, el poderoso caído en desgracia, el exsoldado convertido en delincuente, la mujer solitaria defraudada, el escritor mutilado y el intelectual de izquierda que perdió la batalla. Mediante ello el autor produce una individualidad, ya no caracterizado en lo colectivo, sino en el interior del personaje y sus sufrimientos, desilusiones ideológicas y abandonos, retratando los males de los personajes ya no representando las virtudes de los héroes sino un anti-héroe retratado. Dado que si bien las características físicas no son un hecho que destaque como otros movimientos para remarcar al personaje como malvado, Alirio Martinica simboliza el poder somocista el cual merece ser castigado por los crímenes que cometió.

Sergio Ramírez, lo plasma mediante dos categorías, primeramente la representación del **intelectual de izquierda**, se ve evidenciado, dado que si bien Sergio Ramírez incursiona directamente e ideológicamente en el tema de la revolución. En la obra vemos resaltada dicha ideología y focalización revolucionaria que hace al representar el periodo de guerra, esto se evidencia mediante la voz remarcada que se da a los personajes revolucionarios que tienen posición de izquierda. **Manco Capac**: *¡Aquí está al habla el comandante Manco Capac, pendejos! ¡Patria libre o morir! pág. 15. “Habrá que educar a los pobres, doctor, enseñarles cuáles son sus intereses de clase” pág. 40.*

Seguidamente pone en juego la caracterización del **poderoso caído en desgracia**, el cual es caracterizado mediante la figura de Alirio Martinica que es el que simboliza en la obra la caída del poder somocista, dado que al ser la mano derecha de Somoza es caracterizado como un hombre influyente y poderoso.

Martinica es la representación del poderoso caído en desgracia que cae de lo más alto hasta su final cruel y epifanio. Puesto que antes de la ejecución es atado de manos y exhibido en una jaula ante el pueblo, metafóricamente mediante el ridículo y la muerte, simboliza el triunfo de la revolución.

“Al poco rato dieron con Alirio Martinica. Lo capturaron y le quitaron un cartapacio lleno de miles de dólares, decían ellos que medio millón de joyas costosas, y

escrituras de las docenas de propiedades que poseía en Nicaragua. Fue llevado a Tola para ser juzgado por un tribunal popular” pág. 54. “Se refería al juicio de Alirio Martinica al que fue sometido, si mal no recuerdo en el año 1977, y que le costó su caída” pág. 49.

“Lo llevaron a fusilar en calzoncillos y camisola... en la calle esperaba una gran jaula de esas para poner adentro lapas, loras, tucanes, toda clase de pájaros de plumaje vistoso, tan grande que adentro alcanzaba perfectamente un hombre... Entonces, entre alegrías de música y festejos de pólvora, fue metido en la jaula y ya con el adentro lo cargaron a pulso hasta ponerla en la tina de una camioneta de acarreo para el desfile al cementerio”. Pág. 398.

Seguidamente con las características de la posguerra encontramos **la mirada hacia el interior del individuo**, donde cuyo centro ya no es lo nacional, ni la colectividad sino es la representación de la individualidad y sus circunstancias, inclinándose a sí en su sufrir desconsuelos personales, desilusiones ideológicas y abandonos. *“Tuve ideas de avanzada en mis tiempos de juventud, pero cuando me exigió pasar a la lucha clandestina, no me sentí dispuesto y eso no es delito”* pág. 73. Palabras de Alirio Martinica.

Como es el caso de Alirio que mediante su individualidad, retrata ese desconsuelo al sentir su inminente final. *“Se replegó, asustado, al entrar en su verdadero despertar”* pág. 178. *“¿Qué me va a pasar entonces? Quieren su cabeza, ya lo vio. ¿Me van a entregar al populacho? Pág. 198. “Se derrumbó, sin responder palabra, de espaldas a la pared”* pág. 201. Donde “El periodo de post-guerra en Centroamérica coincide, con el fin del siglo, dando como resultado un recuento hacia atrás en la historia, un ir hacia el individuo” (Escamilla, 2011)”.

Por otro lado los personajes de la novela de posguerra tienen un perfil poco frecuente ya que se trata de personajes desmovilizados, exiliados, prostitutas,

delincuentes, personajes históricos cuya vida privada se hace pública y personajes mediáticos hechos a la medida de la comunicación de las masas. Al ser Alirio Martinica un excolaborador y secretario de Somoza que fue juzgado después de la victoria del sandinismo simboliza un **personaje histórico** el cual su vida privada se hace pública y surge como ente mediático. *Alirio Martinica, retrato vivo de las corrupciones y crueldades urdidas contra el sufrido pueblo trabajador*” pág. 376.

En este caso al ser Alirio Martinica un excolaborador de Somoza, era representado como un poderoso, el cual sirve de chivo expiatorio, dado que su vida privada se hace pública, hecho que podemos evidenciar mediante el juicio que ante la algarabía, todas las interrogantes se hacen públicas y sirven de burla para el pueblo. Puesto que todo lo privado se torna público y es sacado a la luz mediante el manejo popular.

“Quiero dejarte en claro que tampoco me escandalizo por tus costumbres sexuales, de todo se ha rumorado de vos y esas suciedades que estaban anotadas desde muy temprano en tu expediente... ¿no fue bajo la acusación de sodomía que Somoza hizo que te llevaran a juicio, ese escándalo que tanto te gusta remojar en tu defensa?... el reo se secaba los ojos con las manga de la camisa. Lloraba. Podes estar tranquilo, ese caso de seducción y abuso sexual de menores no va a ser reabierto aquí. Al contrario, yo quiero declarar sobre eso, voy a demostrarles que no soy ningún degenerado, respondió sin cuidarse ya de sus lágrimas. Pág. 336.

La coyuntura de posguerra o posmodernidad tardía con la cual el autor hace la cimentación de hechos que repercuten en **el desencanto ideológico**¹, esto es caracterizado mediante dos perspectivas la primera centrado en el autor, dado que si bien Sergio Ramírez incursiona en la revolución, puesto que para los

¹ El desencanto abarca diversos niveles y produce la impresión de que las sociedades han dejado de luchar por aquellas causas o valores esenciales para su desarrollo y se aprecia fundamentalmente en el rechazo a la guerra, en el tratamiento del fracaso de los procesos revolucionarios y también en la crítica de los sistemas políticos.

comicios electorales de 1984, Ramírez había operado como integrante de una organización de guerrilla entre las décadas de los sesentas y setentas, por parte del FSLN, y con el triunfo de Daniel Ortega a la cabeza él llegó a ser vicepresidente. Pero por cuestiones de una serie de crisis internas de mando que se generaron después de la caída del imperio de Somoza, algunos miembros de la administración sandinista fueron denunciados por Ramírez, hecho que ocasionó que en 1994, Ramírez fuese expulsado del mando central del partido.

El hecho que lo expulsaran del partido ocasionó el desencanto político que el autor plasma y lo entrelaza con el resquebrajamiento mediante la quiebre de los pilares revolucionarios que metafóricamente implanta en los personajes. En primera instancia Alirio Martinica lo pone en juego, dado que él tiene dos puntos de quiebre el primero es en contra de la revolución en periodo de juventud, *“Tuve ideas de avanzada en mis tiempos de juventud, pero cuando me exigió pasar a la lucha clandestina, no me sentí dispuesto, y eso tampoco es un delito”* pág. 73.

Y el otro en contra del somocismo después que lo inculparon. Por otro lado vemos el resquebrajamiento del lado revolucionario mediante Ignacio Corral *“Manco Capa idea que se tache del acta la maliciosa especie de que un héroe y mártir de la revolución (Ignacio Corral Igor) fuera capaz de recibir fondos provenientes del imperialismo, a lo que el reo aclara que no lo ha dicho con mala intención, sino solo para que se vea que Ignacio Corral evoluciono desde una posición reaccionaria a otra revolucionaria, hasta terminar comprometiéndose en la lucha armada para la liberación de su pueblo”*. Pág. 73 (Ramirez, 2002).

Pero ese resquebrajamiento de los pilares de la revolución no se queda solo en los personajes emblemáticos contrarios al bando revolucionario, dado que metafóricamente comprende otros que representan los ideales del sandinismo como lo plantea el comandante Nicodemo, en la obra al calificar a Igor como deshonesto con la revolución, así mismo lo podemos evidenciar por las ansias del poder que tiene Nicodemo dado que al ser muerto el jefe de la revolución Nicodemo deja todo en Tola para buscar adjudicarse la nueva plaza vacante

como nuevo jefe de la revolución.

“No preparamos esta parte del interrogatorio para justificar de ninguna manera al compañero Igor, ni tampoco para censurarlo, dijo, mirándolo con extrema curiosidad, como si lo descubriera por primera vez sentado en el pupitre, él es un héroe de la revolución que ya está más allá de todo juicio humano, aunque si en aquel tiempo me hubiera tocado militar a su lado, hubiera pedido una sanción contra él por sus debilidades

de conducta, y con esto no te estoy diciendo que me escandalice porque se metió en la cama con tu esposa, esas son para mí consideraciones burguesas” (Ramirez, 2002) pág. 335-336.

Según Werner Mackenback, considera a la literatura de posguerra como “toda aquella narrativa que tiene su referente extraliterario en los acontecimientos de la revolución, la guerra civil” nutriéndose de los fenómenos y de las vicisitudes que se dan en un contexto social, es decir, la literatura de posguerra tendrá su referente social en el contexto, en el que se divisaran fenómenos y acontecimientos del momento, hecho que ocasionó el desencanto político que experimento el autor idealizados en su obra, al mostrar los males generados en el sistema político.

El protagonista de la novela de posguerra es la síntesis de ese nuevo periodo cultural, el cual representa la simultaneidad entre el pasado y el futuro, con el cual se representan las voces de los personajes protagonistas desde el discurso directo e indirecto libre. Donde, “El periodo de postguerra en Centroamérica coincide, con el fin del siglo, dando como resultado un recuento hacia atrás en la historia, un ir hacia el individuo” (Escamilla, 2011)”.

La Nueva Novela Histórica.

José Ángel Vargas Vargas (2003) explica que dentro de las características de la nueva novela histórica Centroamericana² es importante destacar el abordaje de la condición humana que como tal muestra aspectos íntimos y polémicos de los héroes. Para Mentón, la nueva novela histórica se distingue de la novela histórica anterior por un conjunto de seis rasgos. En la obra de Sergio Ramírez, se ve caracterizado por: primeramente **la distorsión consciente de la historia**, puesto que el autor juega con la historia original mediante el repaso de los sucesos del pasado y los recuerdos, el autor mediante una recolección de noticias, entrevistas, pesquisas, grabaciones, interrogatorios, declaraciones, informes, todos los documentos auxiliares que introduce en la obra va haciendo esa estructura, los cuales son retratados en su mayoría como saltos anacrónicos que el autor introduce para encausar la obra mediante su linealidad ficticia, son representados por los capítulos que conllevan titulación tales como: *“el fuego que devora, la jaula de Black-Jack, las llamas del delirio, etc.”* centrados en fuentes históricas de las cuales el autor sacó información.

Es imprescindible saber que se puede caer en la trampa de clasificar bajo la categoría testimonial, porque solo al final se descubre que la obra en su mayoría es invención por parte del autor. Dado que el autor toma solo fragmentos de la historia para estructurar la base de todo el contenido textual fragmentado en la obra.

“El prisionero, identificado como Ignacio Corral, figuraba entre los escasos miembros del clandestino Frente Sandinista de Liberación Nacional (...) en la que

² Características de la nueva novela histórica:

1. Presentación de ideas filosóficas en vez de la reproducción mimética del pasado.
2. Distorsión de la historia a través de omisiones, exageraciones y anacronismos.
3. Ficcionalización de los personajes históricos.
4. Metaficción (comentarios del autor sobre el texto mismo)
5. Intertextualidad especialmente la re-escritura de otro texto.
6. Carácter dialógico, carnavalesco, paródico y de heteroglosia.

militaba bajo el seudónimo de Igor. Corral habría fallecido por efecto de un paro cardíaco mientras era interrogad (...) los militantes subalternos que practicaban el interrogatorio habrían decidido por su propia cuenta deshacer del cadáver llevándolo de noche a bordo de un vehículo militar hasta el cráter del volcán, donde lo arrojaron". Pág. 173.

En las Llamas del Delirio Carta de Lorena López, *"Sobre todo a alguien que no vacila en utilizar a personas reales en sus libros, según habías hecho con migo misma en ¿Te dio miedo la sangre?"* pág. 205. *"Para decirte aquí estoy, esta es mi vida que compartí con Alirio Martinica, estas fueron mis frustraciones y estas fueron mis alegrías a su lado, esta fue mi soledad, este fue mi orgullo, esta fue mi ansia de liberta mi sed de ser yo misma".* pág. 208 (Ramirez, 2002). Mediante la utilización de dicha característica el autor hace una utilización del anacronismo con el cual el autor va conjurando la estructura de la historia, con documentos originales, la cual es otra característica de la nueva novela histórica.

José Ángel Vargas explica que dentro de las características de la nueva novela histórica es importante el abordaje de la condición humana, al mostrar los aspectos íntimos y polémicos de los héroes. Mediante a ello se introduce el **espacio lúdico entre el humor y la ironía**, que se puede evidenciar principalmente en el tratamiento carnavalesco que se plasma en el Juicio Publico de Alirio Martinica, *"Unas risitas traseras se oyeron primero, luego carcajadas ya francas por todas partes. Entonces el muy tunante, extendió el dedo acusador hacia Alirio Martinica, el Somocismo no es más que pura mierda, y en esa mierda se bañan los serviles, tronó. Hubo un amago aplauso"*, pág. 394.

Así mismo en el caso del final del juicio donde transporta al acusado en la jaula de Black Jack un mono, dado que al ser interdiscursivo, el autor hace una utilización del discurso periodístico, jurídico e histórico con el cual el autor reescribe la historia y asume su óptica filosófica, dado que no solo evoca al sistema dictatorial sino que también comprende a los actores del Frente Sandinista de Liberación Nacional.

Prosiguiendo, la visión irónica del poder permite al autor introducirlo como una relectura desmitificadora del pasado, en la revolución es representado a los actores del frente sandinista, desdibujados ya no como hombres entregados a la revolución, permitiendo así observar tanto los atributos, los defectos, las mentiras y a manipulación, dado que mediante la fiesta (Juicio) pretendían controlar al pueblo, tergiversando sus ideales de justicia, engañando al hacerles creer que ellos tienen la batuta sobre toda decisión política.

“¿Qué es lo que nos espera? Preguntó. El juicio ante las masas, papito, van a ponernos frente al populacho para que la amable concurrencia resuelva si somos culpables o inocentes, ahora mismo están entregando los números, el que no tenga número no puede votar (...) el juicio de las masas populares va a consistir en que te suben a tinglado, Manco Capac anuncia tu nombre da una lista de lo que alegan que hiciste, después te toca a vos defender tu causa, y si votan a favor tuyo te salvas. El voto va a ser un aplauso”, Pág. 373.

En el contenido **metaficcional**³, la cual es la que se refiere a la novela que se ocupa de la historia pero de un modo autorreferencial.

En sombras nada más podemos encontrar la metaficción, dado que el propio autor se introduce como personaje dentro de la novela convirtiéndose en un personaje más en la novela. Puesto que el autor tiene dos intervenciones lo cual deja de ser un narrador textual para convertirse en narrador real, el primero lo observamos en el pasaje denominado **“Las llamas del delirio”**, el cual es una carta que la personaje Lorena López le hace para el propio autor Sergio Ramírez.

“Esta es mi vida que compartí con Alirio Martinica, estas fueron mis frustraciones (...) no me halaga jugar el papel de heroína, pero tampoco me agradaría que me hicieras aparecer como un personaje secundario o de adorno, ni tampoco como una culpable o villana, y por eso es que cualquier cosa que quieras poner de mí,

³ La metaficción son aquellas obras de ficción que de forma autoconsciente y sistemática, llaman la atención sobre su condición de artificio creado para plantear cuestiones sobre las relaciones entre la ficción y la realidad. (J., 2009)

mejor me las preguntas antes y así puedo aclarar tus dudas acerca de mi vida al lado de Alirio Martinica, un hombre escabroso, es cierto, muy dado a sus fatuidades, pero que tuvo su calvario, y todo aquel calvario merece que se le guarde compasión” pág. 208.

Por otro lado en el relato titulado **“La Jaula de Black Jack”**, el cual es el testimonio de María del Socorro Bellorín, el autor se caracteriza una entrevista para recabar información del hecho del juicio en Tola, en este caso el autor real elabora una serie de preguntas hacia la testimoniante: *“Trece años en aquel tiempo, pero no desesperé pensando en que el discurrir de mi memoria esté acaso lleno de lagunas de ignorancia por causa de mi corta edad de entonces, pues para aliviar esa carencia es que me prepare bien cuando mi prima Xiomara me anunció su venida, y así he andado preguntando a los que eran más adultos y mejor se acuerden de detalles, preguntando y apuntando, porque el deber de contar es un deber serio, quien lo sabe mejor si no usted” pág. 376.*

Y por último, en *Sombras nada más* es frecuente encontrar a testigos que declaran, pero en sus declaraciones hacen mención de que no recuerdan bien los hechos o que no están seguros de lo que realmente paso durante la época, tal es el caso del testimonio de María del Socorro Bellorín, en el cual ella hace énfasis de que estaba tan pequeña que no recuerda a si en si acierta los hechos. Así mismo hay personajes que narran lo que han oído por otros, tal es el caso del Doctor Edgar Morín, el cual hace énfasis que él sabe las cosas por boca de su primo El Niño lobo, *“de ese juicio popular celebrado en la casa de Tola puedo contarte, aunque no mucho porque un primo lejano mío, Leónidas Galán Madriz, fue juzgado junto a Alirio Martinica. Lo que se, pues, es por boca suya .pág. 54.*

El autor realiza un **tratamiento ficcional de los personajes históricos**, pues Alirio Martinica simboliza y retrata a quien en vida se llamó Cornelio Hueck, hombre que había ocupado la presidencia del Congreso Nacional, además de ser allegado político de Somoza, el cual Ramírez caracteriza como el *hombre todo poderoso de las sombras* (Ramírez, 2002)

pág. 49. Dicho personaje tras la caída de la dictadura de Somoza en 1979, en la vida real Hueck fue procesado por la comunidad de Tola, de forma pública, dado que el propio Sergio Ramírez confirma lo dicho ya que estuvo en el poblado de Tola hay logro entrevistar a testigos presenciales del juicio popular⁴.

En cuanto al tratamiento de **los intertextos**, según la teoría de Julia Kristeva (1981) el intertexto consiste en retomar de manera literal o transformada frases e ideas de otros textos anteriores al nuevo texto, los títulos intertextuales son de uso recurrente, en la narrativa de Sergio Ramírez. El título *Sombras nada más*, nos recuerda al reconocido bolero boleros de los años cincuenta, "*Sombras nada más entre tu vida y mi vida*

Así mismo con el intertexto de la página nueve, con el intertexto del epílogo titulado "La Doncella Manca de Philippe de Remi, el lector puede presagiar el final del protagonista.

"Fortuna ya me enseñó antes su gran fuerza y poder. Ya me enseñó cómo mueve, con un giro de su rueda, al mundo entero. Al mundo entero lleva dando vueltas, y vigila con la mirada el giro de cada uno. Quienes están sentados arriba en su rueda, ignoran lo que les va a tocar en suerte: Caer a sus pies, en la desgracia, heridos, de vergüenza, cansancio y dolor. Ahora en la cumbre, luego precipitados en la caída". Philippe de Rémi, La Doncella Manca.

⁴ La metaficción historiográfica se refiere a la novela que se ocupa de una historia, mediante el modo autorreferencial.

1.3 Ideología del autor.

Al definir la ideología política de Sergio Ramírez, en un inicio tiene una línea revolucionaria ortodoxa de izquierda, muy cercana al marxismo y siguiendo la corriente sandinista, en la línea de Augusto Sandino. A partir de 1990, con la pérdida de la vicepresidencia, Ramírez cambia una línea política renovadora, es decir, una izquierda menos ortodoxa, que tras su salida del FSLN, fundación del MRS, su postura crítica ante la política nicaragüense, especialmente Daniel Ortega, y su exilio de Nicaragua, hoy mantiene una postura social demócrata, muy cercana al concepto de centro-izquierda.

1.4 Intención del autor, recorrido histórico y relación de la obra literaria con el autor real

Al identificar el contexto histórico de *Sombras nada más* y de su autor Sergio Ramírez podemos reconocer varios aspectos de la intencionalidad del autor a la hora de escribir y publicar dicha novela. Nos sitúa en el ámbito del derrocamiento de la dictadura de Anastasio Somoza a manos del Frente Sandinista de Liberación Nacional siendo Sergio Ramírez un protagonista de la Revolución Sandinista, y formando parte de la Junta de Gobierno de Reconstrucción Nacional de igual forma siendo el vicepresidente de Nicaragua durante parte del mandato de Daniel Ortega. Todo este acontecer alrededor del autor nos muestra parte de su ideología, la cual no se separa demasiado del mensaje plasmado en sus obras.

El autor en su exploración del uso del poder al haberlo ejercido y al ser partícipe del derrocamiento de quien lo poseía, nos muestra en su obra, los diferentes matices de ese poder, en el momento de adquirirlo, ejercerlo y perderlo, esto es notorio debido a que el personaje protagonista de su novela Alirio Martinica, quien luego de poseer el poder siendo allegado y secretario del dictador Somoza,

al ser derrocado este, pierde dicho poder y es perseguido por los miembros de la Revolución Sandinista, al punto de ser capturado y enjuiciado, quedando a merced de quienes estaban ejerciendo el poder en esos momento luego de derrocar la dictadura. Al respecto de esta intención del autor, comenta el catedrático y crítico nicaragüense Nicasio Urbina, en un artículo escrito para la biblioteca virtual Cervantes, quien dice lo siguiente:

“*Sombras nada más* se proyecta como una indagación magistral sobre los juegos de poder, la adquisición y la pérdida de poder, la manipulación y la percepción del poder, tal y como el autor lo afirma en una entrevista reciente con Jorge Boccanera, publicada en *Brecha*. *Sombras* es una novela que nos enfrenta, con maestría y arte, a las intrincadas manipulaciones de la verdad y el poder, a las representaciones de la verdad, a los efectos que los discursos tienen sobre las verdades, y los efectos de poder que estas producen. Michel Foucault, el filósofo que mejor ha entendido y explicado los mecanismos del poder, nos enseña que los actos de poder están presentes en casi todas y cada una de las manifestaciones de la vida, y que sus dispositivos se articulan directamente en el cuerpo (*Histoire de la sexualité*, I: V).

La lectura de *Sombras nada más*, nos demuestra que Foucault estaba en lo cierto, ya que las correlaciones que se dan en la novela entre manifestaciones de poder y representaciones del cuerpo, aunque no son directas y automáticas, sí presentan una correlación significativa e importante. Alirio Martinica en su celda, amarradas las muñecas con alambres, o esposado a la reja. Los campesinos de Santa Lorena esposados al excusado tragando pestilencia, los sandinistas torturados, la camisa ensangrentada de Somoza. En fin, toda una serie de violencias que inciden directamente en el cuerpo, y que sirven como significantes de un poder invisible pero indispensable, adictivo (...)” (Urbina, 2016).

De igual forma, el título de la novela nos remite a esta misma idea “*Sombras nada más*” como una analogía al poder ejercido mediante la dictadura por parte de Somoza y del cual solamente quedan sombras, o personajes que representan

estas sombras como lo es el protagonista Alirio, quien representa a lo poco que quedo del régimen, así como los demás personajes que son enjuiciados por los sandinistas. Además el título hace alusión a uno de los aspectos literarios que son parte de la intención del autor, al ser una obra situada en el año 1979, pero publicada hasta el año 2002, de lo cual el autor manifiesta que necesitaba alejarse de los sucesos acontecidos durante esta época, para que su novela no presentara matices ideológicos, sino que se basara en sus memorias y en la percepción que el mismo autor tiene sobre el suceso y las acciones. Siendo "*Sombras nada más*" una especie de metáfora que representa los recuerdos, memorias y puntos de vista del autor, apoyado por los intertextos que se pueden encontrar en la obra, al siendo estas una sombra de las acciones expuestas en la novela. Así lo manifiesta el mismo Sergio Ramírez para una entrevista concedida al periódico español El País:

"La mayor dificultad está en establecer esa distancia, no quería que la novela tuviera tintes ideológicos. Elegí un punto de vista omnisciente para acercarme lo más posible al personaje principal". Para el escritor, no hay peligro en esa "distancia" que se ha impuesto: "Que el lector tome su parte, no quiero inducirlo, que decida él, las novelas de tesis hoy no me resultan atractivas" (Fernández-Santos, 2003).

Otro aspecto literario que destaca en el texto y es señalado por el autor, es sobre la épica oculta de la revolución sandinista, donde el autor señala que es más conocida la épica de estos movimientos, mediante la lucha armada de sus combatientes y el ambiente en general de la revolución pero que también se puede encontrar una especie de "épica oculta" que son todas las historias no contadas, que expresan y exponen aspectos más específicos del movimiento en Nicaragua, tal es el caso de los sucesos contados por Sergio Ramírez en *Sombras nada más*, que el autor identifica como uno de los intereses de su obra:

"Para mí, dentro de los acontecimientos que ocurrieron antes del derrocamiento de Somoza está la gran épica de la revolución", continúa Ramírez. "Aquella gran

épica fue la de las batallas y luchas, pero dentro de todo aquello también está la épica oculta, los acontecimientos en los que nadie se fija. Yo cuento una historia que se sitúa en un rincón del tablero. La épica pequeña de la historia, ésa que no cambia la historia pero que se suma a lo que ocurre. Esa épica me interesa especialmente" (Fernández-Santos, 2003).

Dentro de los aspectos de forma de *Sombras nada más*, podemos encontrar que el autor intenta recabar detalles minuciosos, con descripciones e inter textos que nos ayudan a comprender el contexto de las acciones, los escenarios, los personajes, entre otros elementos, y es que como ya se ha dicho anteriormente, Sergio Ramírez tiene diferentes matices, como político, revolucionario y escritor, buscando en este texto literario un desarrollo más detallista en el lenguaje utilizado y en las formas de expresión, para ampliar más su desarrollo como escritor, así mismo lo expresa en la entrevista anteriormente mencionada:

"Sergio Ramírez habla de la búsqueda de "minuciosidad, precisión y exactitud". "Yo quiero que los escenarios se puedan tocar, que estén ahí, algo que depende de la elaboración y de la imaginería, del uso sabio de los detalles. Al final, la misión del escritor es convencer de que las mentiras son verdaderas". "Para mí", añade el autor, "ésta es una novela que abona mi carrera literaria, me he impuesto un trabajo muy reflexivo sobre el lenguaje y sobre la composición. Le he dado mucha dedicación, no me he quedado satisfecho fácilmente y he corregido sin parar. Con esta novela me siento más profesional" (Fernández-Santos, 2003).

Sombras nada más, presenta diversas intencionalidades, por un lado, la narración de acontecimientos sucedidos durante la caída de Somoza, los actores de estos movimientos y la atmosfera que estos elementos creaban, pero desde una perspectiva que abandona las ideologías que el mismo autor tenía en la época, siendo escrita y publicada años después de que los hechos sucedieran, sin dejar de mencionar los aspectos de la técnica literaria que se desarrollan en el ámbito de la novela de posguerra.

1.5 Contexto

La novela *Sombras nada más* (2002) de Sergio Ramírez está ambientada en julio de 1979, en Nicaragua, donde el evento histórico más importante en el texto es que el Frente Sandinista de Liberación Nacional derrocó la dictadura de Anastasio Somoza Debayle.

Sombras nada más es la historia del somocista Alirio Martinica, basado en la historia real de Cornelio Hüeck, quien fue apresado en su hacienda en Tola, Rivas, y fue ejecutado; mientras en la ficción novelada, Martinica es detenido en su hacienda Santa Lorena, en el departamento de Rivas, donde se había refugiado después de que su influencia frente al dictador Anastasio Somoza cayera totalmente.

CAPÍTULO II: INSTANCIA DE LA HISTÓRIA.

2.1 Trama de la Obra *Sombras Nada Más*.

La obra de Sergio Ramírez, *Sombras nada más*, narra acontecimientos relacionados con la etapa de dictadura que se vivió en Nicaragua, con el régimen somocista. En especial, un hecho que se dio en el año 1979, previo a la caída de la dictadura de Somoza Debayle.

La historia comienza con un operativo por parte de guerrilleros sandinistas quienes tienen la misión de capturar a un destacado somocista, Alirio Martinica, quien es el personaje principal. El cual fungía como secretario del dictador y confidente de su amante, por largo tiempo obtuvo gran poder y prestigio en su puesto, pero por diferentes circunstancias fue apartado del poder. Tenía la oportunidad de huir a Miami, pero decidió quedarse en Nicaragua, aunque alejado de todo el acontecer dictatorial.

Alirio Martinica estaba casado con Lorena López, una mujer que no tenía padres biológicos; creció en un colegio de monjas y heredó una gran fortuna de su padre. Razón por la que se presume que Martinica contrajo nupcias con ella, puesto que gran parte de su matrimonio vivieron separados y él mantenía relación sentimental con una prostituta. Durante su exilio voluntario en Nicaragua, el personaje principal tiene una vida llena de lujos en una propiedad ubicada en las cercanías del mar (hacienda Santa Lorena), lugar donde se dio el operativo que terminó con su captura.

La obra narra una serie de acontecimientos históricos (plagados de la imaginación del autor) como asesinatos a guerrilleros, corrupción en el gobierno de Somoza, enfrentamientos entre ambos bandos políticos, etc. Sin embargo, **el hecho principal de la novela es la captura y posterior juicio popular al que es sometido Alirio Martinica.**

Luego de su intento de huida por mar, es interrogado por guerrilleros, quienes

piden que relate detalladamente su vida y la naturaleza de sus relaciones con diferentes personas, como su esposa, sus amigos Ignacio y Jacinto y con el propio dictador. Es así como transcurre gran parte de la obra, entre historias entrelazadas de la vida de juventud y del ascenso al poder político del personaje principal. Los guerrilleros del Frente Sandinista acusan a Martinica de participar directa o indirectamente en hechos criminales del régimen. El juicio que se realiza tiene la finalidad de que mediante aplausos o silencio se otorgará la libertad o el paredón al acusado. La obra finaliza con la decisión del pueblo y del jurado de fusilar a Alirio Martinica.

2.2 Tema Principal de la Obra.

Sombras nada más tiene como temática central la captura y ejecución de uno de los miembros del poder dictatorial somocista. Como es común en los libros de Ramírez Mercado, este hace un trabajo magistral en entrelazar la historia nicaragüense con la ficción propia de una obra literaria, es así que el personaje Alirio Martinica, "hombre todopoderoso en las sombras"; luego de poseer un control de los designios de una nación lo pierde todo. Su poder se ve desvanecido y no le queda nada más que sombras, simples y vagos recuerdos de lo que ya no es.

El dictador, Anastasio Somoza Debayle, por diferentes circunstancias lo excluye del poder y este es condenado a sumergir su vida en la oscuridad, alejado de todo. Las sombras en esta novela hacen alusión a poderes que ya no existen, pasadas victorias y placeres del que se pudo gozar en un momento de la vida pero que luego se convierte en solo ilusión.

2.3 Análisis de los personajes

En la novela que nos ocupa, el escritor creó una serie de personajes que llevan a cabo las acciones lo cual permite que se lleve a cabo la historia que el autor desea narrar. La cantidad de ellos es extensa, dado que algunos poseen mayor relevancia dentro de la trama en cuanto a otros podrían considerarse como personajes secundarios.

Como ya se ha dicho anteriormente, el listado de los personajes de la obra *Sombras nada más*, podría resultar muy extenso, por esa razón para este análisis se han seleccionado solamente aquellos que realizan las acciones más relevantes, sobre los cuales gira toda la trama.

Estos personajes principales de la novela:

- Alirio Martinica (Secretario Privado de Somoza)
- Anastasio Somoza (dictador)
- Lorena López (esposa de Alirio Martinica)
- Manco-Capac (revolucionario del FSLN)
- La pérfida Mesalina (amante de Somoza)
- Macario Palacios (Terrateniente somocista)
- Comandante Ezequiel
- Jacinto (hijo de Macario Palacios y amigo de Martinica)
- Ignacio Corral (amigo de Martinica y revolucionario Sandinista)
- Comandante Nicodemo (miembro del FSLN)

- Judith (miembro de la FSLN)
- Yadira (Amante de Alirio Martinica)

El personaje principal de la obra en cuestión, Alirio Martinica, puede considerarse como un personaje redondo, de acuerdo con lo propuesto por E. M Forster en su libro Aspectos de la novela (1927). Se afirma esto ya que Sergio Ramírez presenta al personaje en un cambio radical, es decir, al inicio de su vida Martinica estuvo ideológicamente en contra del somocismo, siguiendo los pasos de su padre, quien llevaba el mismo nombre. Jacinto e Ignacio, sus amigos, de juventud también mantenían un perfil alejado de la dictadura.

Así transcurrieron varios de los primeros años de Alirio, sin embargo, con el tiempo el afán por una vida de lujos, honor y poder, lo llevaron a cambiar de ideales. Ese cambio ideológico lo puso al servicio de la dictadura, traicionó así los ideales de libertad del pueblo que defendía su padre y por la cual murió. Al ser destituido de su importante cargo político, el personaje principal pierde todo lo que había alcanzado; y se ve en la necesidad de intentar convencer a sus jueces (los revolucionarios sandinistas y el pueblo en general) de que es inocente de todo lo que se le acusa. Es claro entonces que el personaje principal de *Sombras nada más*, es redondo.

En el caso de los demás personajes, estos son presentados como planos puesto que en el transcurso de la obra, se mantienen fieles a su ideología, no cambian de personalidad. Los personajes planos, como lo afirma Forster (1927) son aquellos que no sufren ninguna transformación durante el desarrollo de la historia, llevan a cabo acciones pero no evolucionan. Ejemplos de personajes planos en el bando opositor a la dictadura son los miembros del Frente Sandinista para la Liberación Nacional, Manco Capac, Ignacio, Nicodeo y Judith.

Estos personajes tienen el objetivo de hacer rendir cuentas a uno de los privilegiados de Somoza. Tienen bien definidos sus ideales y actúan de acuerdo a ellos, por eso los que fungen como jueces para Martinica, lo condenan a muerte.

2.4 Análisis Actancial

Dentro de la estructura de la historia, podemos encontrar algunos elementos que sirven para manifestar las acciones y el mensaje que la obra literaria quiere mostrar. Para identificar dichos elementos podemos encontrar hacer uso del modelo actancial de A.J Greimas, que asigna roles a cada uno de los actantes, quienes serán quienes realizan las acciones dentro de la historia, con un propósito determinado. Siendo una definición de actantes más específica la siguiente:

“Actante, término utilizado inicialmente en lingüística (L. Tesnière) para designar al sujeto que participa, activa o pasivamente, en la acción expresada en una oración. Dicho término ha sido trasvasado posteriormente, en la crítica estructuralista, al análisis del relato. En la teoría *actancial* de A. J. Greimas los términos *actor* y *actante* aparecen interrelacionados: el primero podría asimilarse, en su significado, al concepto tradicional de personaje, mientras que el de «actante» vendría a designar una fuerza no antropomórfica que cumple una «función» determinada en el desarrollo de la trama” (Estébanez Calderón, 2016).

Es decir, que los actantes se van a expresar a través de una fuerza que es representada por elementos no antropomórficos o personajes adentro de la historia, así mismo, estos actantes van a definir el propósito de las acciones realizadas. Este modelo parte de las propuestas de teóricos como V. Propp quien aplica categorías similares al cuento, encontrando elementos constantes en estas narraciones que se delimitaban a partir de las acciones que se dan durante el desarrollo del mismo, pero que no corresponde directamente con el accionar de los personajes, sino que los personajes pueden realizar diferentes funciones y acciones que ayudan al desarrollo de la trama, Propp propone treinta y un funciones, desarrolladas por siete tipos de personaje: el héroe, el agresor, el donante el auxiliar, la princesa y su padre, el mandatario y el falso héroe (Estébanez Calderón, 2016). Así mismo otro teórico E. Souriau establece sus propias categorías aplicadas al género teatral de la siguiente manera:

“Souriau reduce a seis dichas funciones y las denomina con los signos del zodiaco: Leo (fuerza temática), Sol (el bien deseado), Tierra (el beneficiario del bien deseado), Marte (el oponente), Balanza (el árbitro, que atribuye al ganador el bien deseado) y Luna (ayudante o auxiliar)”, Estébanez Calderón, 2016.

A partir de esta propuesta de Souriau, Greimas establece su propio modelo que al igual que el teórico mencionado, constaba de seis actantes, con funciones interrelacionadas, que permiten a este modelo ser uno de los más aplicados, desarrollado de la siguiente manera:

“Sujeto - Objeto. Estos términos sintácticos aluden a dos actantes relacionados entre sí por el querer: el sujeto desea y busca el objeto. El relato se organizará en torno a esta búsqueda. En la teoría de Propp el sujeto sería el héroe, y el objeto deseado, la princesa.

Remitente - Destinatario. Estos actantes se relacionan por el saber; un elemento básico de esta relación es la confianza o comunicación. En el modelo de Propp el remitente sería el padre, y el destinatario, el héroe.

Auxiliar -> Oponente. Ambos actantes se relacionan por el poder: son fuerzas de apoyo u obstáculo a la comunicación y a la consecución del objeto. Estos actantes se corresponderían con el auxiliar o ayudante de Propp y Souriau y el oponente o agresor en ambos críticos” (Estébanez Calderón, 2016).

Al reconocer como Greimas desarrolla las funciones de los actantes, se identifican estos, en las acciones que propone Sergio Ramírez en su novela Sombras nada más. Modelo importante para conocer cuál es la vía que el autor escoge en cuanto a la estructura de la narración y de los objetos que se proponen los personajes dentro de la trama.

El **sujeto** es representado por el personaje principal que es Alirio Martinica, un antiguo funcionario, específicamente, secretario de Somoza durante su dictadura, mientras que en el desarrollo de la Revolución Sandinista todos los funcionarios más relevantes que estaban bajo el mandato de Somoza, huyeron hacia Miami,

Martinica decide quedarse en Nicaragua, oculto en una de sus propiedades ubicados en la costa, cerca del mar, luego de permanecer ahí, es ubicado por los revolucionarios y mientras intenta huir en un yate es capturado por los guerrilleros.

A partir de estas acciones que recaen en el sujeto se plantea el **objeto** que sería: sobrevivir tras ser capturado por los revolucionarios. Entonces, podemos evidenciar que el sujeto (Alirio Martinica) tiene como objeto, es decir, la meta que busca alcanzar liberarse o sobrevivir debido a que en el transcurso de la trama se describe como él va a ser enjuiciado por los revolucionarios sandinistas quienes le permiten defender su postura la cual es la de ser perdonado de haber sido parte de la dictadura somocista.

Con lo anterior entendido, podemos identificar fácilmente al **oponente** quien, según Greimas, es uno de los actantes relacionados con el poder ejerciéndolo como un obstáculo o impedimento para que el sujeto que es Martinica no logre su meta la cual es ser liberado y sobrevivir. Es claro, que la FSLN funge como oponente del sujeto, debido a que son los encargados de capturar y de enjuiciar al sujeto y que lo que pretende es que pague por haber sido parte de la dictadura de Somoza entonces es ahí donde se da la inter relación entre estos primeros elementos, que son el sujeto representado por Martinica, el oponente representada por los personajes que son parte del FSLN (Manco Capac, comandante Ezequiel, comandante Ignacio, Judith, etc.) y el objeto del sujeto que es salir libre y vivo de su captura y posterior juicio.

Por otra parte hay algunos personajes que cumplen parte de la función del **auxiliar** al menos desde una perspectiva inicial siendo Lorena López que de quien se beneficia económicamente Alirio al casarse con ella quien había heredado una gran fortuna y que también mediante esto logra posicionarse en los círculos de la hegemonía de esa época, es decir, el régimen dictatorial, beneficio que sería totalmente económico y social, también podemos evidenciar la figura de la amante de Alirio, Yadira, quien es capturada al igual que el sujeto y que es

en primera instancia un aparente auxiliar, esto debido a que el final de la obra lo traiciona, haciendo un trato con los sandinistas, en el cual debía inculpar a Martinica de todos los crímenes que se le acusara y al testificar de esa manera sería salvada y liberada. Por ello se puede entender que la figura del auxiliar en *Sombras nada más* es inexacta debido a que en el contexto del sujeto, si tiene personajes que le han ayudado, pero que al final testifican contra él convirtiéndose en parte el oponente.

En lo que concierne al **remitente y destinatario**, son las funciones que tienen relación con el esquema comunicativo al ser uno el que envía al sujeto a cumplir con el objeto y el otro que recibe el beneficio del objeto cumplido por el sujeto, pero como bien se propone dentro del modelo muchas veces estas fuerzas no son representadas por personajes, o pueden ser representadas por un mismo personaje, en el caso de *Sombras nada más* se puede percibir que el sujeto que es Alirio Martinica, funge como remitente y destinatario a la vez, debido a que hasta el punto en el que es capturado él no es enviado por nadie, ni nadie se beneficiaría del objeto que busca cumplir, es decir, que él está bajo sus propios intereses y solo ante los oponentes que lo obstaculizan de cumplir con su objetivo.

Se puede decir que en *Sombras nada más* hay una peculiaridad al final, debido a que en las narraciones normalmente el sujeto usualmente alcanza su objeto, pero en este caso no es así, sino que el sujeto es incapaz de lograr su meta, porque Alirio Martinica es enjuiciado y es condenado a morir, por lo tanto su objeto que es la sobrevivencia no es cumplido, en el momento que Martinica es asesinado.

2.5 Sintaxis Narrativa (Acontecimientos)

La sintaxis narrativa, según lo planteado en el Diccionario de Narratología, “Se basa en la conjunción de una lógica de la sucesión y de una lógica de la transformación (lógica narrativa).” (Carlos António Alves dos Reis, 2002), es decir, un orden coherente e inteligible de los acontecimientos que dan forma al relato. A este hilo de sucesos o unidades narrativas, se les denomina como *secuencias*, a partir de ellas, Claude Bremond, nos dice: “La secuencia resulta de la combinación de tres funciones que corresponden a las tres fases del desarrollo de cualquier proceso: virtualidad, actualización y acabamiento”.

Los acontecimientos de la obra “*Sombras nada más*”, a grandes rasgos presenta la completa aplicación de la combinación de las tres fases del desarrollo, tanto en la trama principal como en las secundarias. Presentando la virtualidad (misión a cumplir) de la obra, siendo la búsqueda del protagonista, Alirio Martinica, del indulto a criminales realizados durante la dictadura de Somoza Debayle, durante un juicio realizado por de las fuerzas revolucionarias. Así mismo se presenta la actualización (realización de la misión) representada en la obtención de diversos testimonios a favor o en contra del acusado, siendo algunos relevantes dentro del caso y otros para brindar información extra al lector. Para finalizar, se presenta el acabamiento, en el cual no se cumple la misión establecida en la virtualidad, debido a que el protagonista es condenado por sus crímenes políticos.

Según lo planteado en el Diccionario de narratología, (Carlos António Alves dos Reis, 2002) en la sintaxis narrativa, se presenta la clasificación que se le da a las combinaciones de secuencias elementales, estas se dividen regularmente en: *encadenamiento*, *encaje* y *alternancia*. En la obra, *Sombras nada más*, sobresalen dos de las categorías mencionadas: *secuencias por encaje* y *alternancia*.

Encaje: Dentro de los explicado en el Diccionario de Narratología, esta configuración de secuencias se da cuando una o varias secuencias surgen incrustadas en el interior de otra que las engloba (Carlos António Alves dos Reis,

2002). Es decir, cuando aparece un narrador que se encuentra dentro de la historia y relata acontecimientos fuera de la narración principal.

En *“Sombras nada más”* sobresale a la vista en los momentos en que el protagonista, Alirio Martinica proporciona información sobre diversos acontecimientos ligados a Somoza Debayle, expresidente y dictador de Nicaragua entre 1967 a 1979, convirtiéndose así en un narrador autodiegético. Así mismo, se cuentan otros testimonios provenientes de diferentes fuentes, que dejan entrever esta configuración secuencial.

“No cree que su esposa conociera esa relación, afirma el reo, y de conocerla, no le habría dado mayor importancia. ¿Qué lo hace pensar así?, quiere saber la compañera Judith. Una tarde de comienzos de 1965, recién trasladados a la residencia de Bolonia, ojeaba un numero de Ecrán echado en el sofá de la sala” (Pág. 241).

En este primer ejemplo se observa con claridad la forma más tradicional de las secuencias por encaje, siendo el personaje quien da pie a una segunda historia dentro del relato. Es la técnica más implementada por el protagonista, siendo esta su manera de explicar las motivaciones que le llevaron a realizar varias de las acciones de las que se le acusa, tratando de excusar sus crímenes y ganar la simpatía del panel de quienes se encuentran a cargo de su interrogatorio.

“Compañeros y compañeras, buenos días, aquí hemos llegado en comisión dolorosa las madres de Belén a contarles la forma desconsiderada en que nos dejaron huérfanas de los hijos que parimos, criaturas de quince años y menos, mujercitas de su hogar, varoncitos sin vicio que fallecieron hacer hoy nueve días cuando entraron a Belén los malditos diciendo: “Aquí venimos los sandinistas, sálganse ya de sus casas los valientes que van a combatir con nosotros a la dictadura” (Pág. 185).

Sergio Ramírez no solo utiliza esta técnica en su protagonista, incluso permite que personajes con apariciones breves la utilicen, siendo esta una manera de dar

a conocer acontecimientos históricos que puede o no estar ligada con la misión del protagonista, pero que enriquecen la línea del discurso de crítica social que empapa la obra. En este caso, observamos como una madre es porta voz de la denuncia de una masacre perpetrada por el ejército somocista.

Alternancia: Estas secuencias corresponden a la combinación de dos historias que son contadas de forma entrelazada, generalmente simultaneas y contrapuntísticas (Carlos António Alves dos Reis, 2002).

La obra estudiada en el presente trabajo juega mucho con esta combinación de secuencias, al tratar un conflicto político entre los somocistas, personas que simpatizaban o participaron en la dictadura de la dinastía Somoza, en oposición a los revolucionarios sandinistas. Muestra una visión de contrapunto que permite ver las dos caras del panorama político nicaragüense a finales de los sesenta y mediados de los setenta.

Los personajes con los cuales Sergio Ramírez utiliza la alternancia son aquellos de quienes el autor obtuvo “testimonios” o archivos recolectados por él, capítulos que son presentados con un título y no como una numeración, dando la impresión de ser documentos anexos, con los cuales interrumpe la secuencia de la trama principal para brindar datos que muestran un punto de vista diferente sobre sucesos contados con anterioridad por Alirio Martinica o que dan pie a futuras declaraciones del acongojado protagonista, en una ocasión, es el mismo protagonista quien está involucrado en estas interrupción intertextuales, ya sea porque se trata de una vieja declaración o el registro de una escucha telefónica. Entre las intervenciones más importantes se encuentran: *El folleto de Coronado Salvatierra, la carta de Lorena López, el informe de Margot Úbeda Rivera (Cristina), el testimonio de María del Socorro Bellorín.*

En el siguiente ejemplo, se muestra primero la intervención de una secuencia externa a la historia del juicio y testimonio de Alirio Martinica, siendo este el

testimonio de una guerrillera que se refugió de forma ilícita en la casa del protagonista al ser compañera de uno de los íntimos amigos de este, Ignacio Corral, cuando no tenían donde esconderse de las autoridades somocistas, quienes los perseguían.

“Margot Úbeda Rivera (Cristina): Y mientras el compañero Igor permanecía encerrado en la oficina, y yo cogía una escoba y me ponía a barrer, ella volvió al jardín para seguir conversando con Gallo de Lata. Entonces sonó el pitazo. Había dejado mi pistola en el costal de harina donde cargaba mis mudadas, pues no podía exhibirme con ella, pero de todos modos ya estábamos a la mano de Dios desde el momento de haber entrado en aquella casa, y fui a abrir. (Ramírez, 2002) (Pág. 265- 266)

Este fragmento de la obra, tiene lugar posterior a un capítulo numerado y otro aparente documento anexo, este es parte de la historia principal, complementando la intervención a la que pertenece el fragmento anterior, siendo el más claro ejemplo de como el autor plasma dos historias que son contadas de forma entrelazada, suceden simultáneas y contrapuntísticas.

Alirio Martinica: “Al acercarse a su casa divisó la camioneta de Gallo de Lata estacionada bajo los malinches que sombreaban la acera, nada raro una visita suya en sábado si es que había pescado algún cliente importante para un Mercedes, pero tuvo de todas maneras el presentimiento de algo fatal, que creció cuando tras hacer sonar brevemente el claxon vinieron a abrirle como siempre el portón del garaje, pero no era doña Azucena, que llevaba años en servicio, sino una muchacha morena, de rasgos muy campesinos, vestida igualmente con uniforme de dacrón celeste y zapatos de lona. (Ramírez, 2002) (Pág. 312 – 313)

Tanto en la intervención, el informe de Margot Úbeda Rivera (Cristina) y la elipsis del protagonista, no solo se muestra la perspectiva de cada personaje durante una misma situación, también se deja entrever ambas ideologías, si bien el autor parece una mayor afinidad con los temas revolucionarios, no demuestras tintes de romanización o defiendan ninguna ideología presentada.

2.6 Espacio y Atmosfera

Espacio

Para la definición de espacios, decidimos tomar la descripción dada por Anderson Imbert, a pesar de que él los denomina como *escenarios*: “Voy a referirme al dónde y al cuándo de un cuento. Uso la palabra «escenario» por falta de otra mejor (...).

El lector de un cuento responde con su imaginación al poder evocador de las palabras. No ve el escenario, no oye el diálogo: sólo se los imagina. Pero las «escenas» que transcurren en el «escenario» de un cuento, por lo mismo que son mentales, se desplazan libremente por el espacio y el tiempo”. (Imbert, 1999)

En la novela “*Sombras nada más*” los espacios corresponden en su mayoría a lugares reales, presentados de forma explícita e implícita, esto quiere decir, que si bien son espacios en que se desarrolla la trama, aparecen a través de anacrónicas, diálogos o simples menciones hechas por los personajes a lo largo de la narración.

Los espacios mostrados en la obra pertenecen en igual de condiciones tanto a la zona rural como a la urbana. Siendo lo rural predominante los acontecimientos de la trama principal de la obra, principalmente en Tola, un municipio del departamento de Rivas en Nicaragua.

“La fila de vehículos desemboca entre las primeras casas del pueblo dejando atrás una espesa tolvana que tarda en dispersarse, y sigue manzana tras manzana por las calles de tierra que se estrechan entre los aleros, cumbreras de tejas de barro verdecidas de lama y techos de zinc oxidados, en los cuadrados de los patios penachos de palmeras reales, cocoteros, papayos solitarios, matas de chagüite, el obscuro verdor del follaje de los mangos que parece volar en trizas alzado por la tremolina de un viento inesperado, ropa tendida en los alambres, casetas de excusado, chiqueros, gallineros y jaulas de conejos” (Pág.

190 – 191).

En tanto a lo urbano, se describen establecimientos, calles y senderos de Managua, ciudad capital de Nicaragua. Las descripciones varían desde calles, residenciales u otros locales de lujo, hasta parte de la periferia de la ciudad.

“Tomó el primer bus de la empresa Cóndor que salía hacia Managua, cambió a otro de la empresa Vargas en el mercado Boer y al medio día se estaba bajando en León frente a la catedral, cercano ya a sus oídos el vocinglerío de las alumnas que se dirigían al refectorio porque era la hora del almuerzo, y tras atravesar la plaza Jerez, cegado por el solazó inclemente” (Pág. 168).

Otro de los espacios presentes es la costa, zona donde se lleva a cabo los primeros capítulos de la obra. En específico la hacienda “Santa Lorena”, una casa de playa perteneciente al personaje protagonista.

“Su marcha se vuelve aún más penosa cuando van ascendiendo por la duna sembrada de zarzas antes de alcanzar las losas de roca que rodean el promontorio donde se alza la casa. En esas terrazas oscuras, sobre las que estallan en revuelto fragor las olas, pueden encontrarse, cuando se retira la marea, toda suerte de moluscos, percebes, ostras y mejillones que es posible despegar con un cuchillo de cocina de las estrías de piedra, y como aun en bajamar queda allí empozada el agua, es posible disfrutar también de un agradable baño con el agua a la cintura” (Pág. 17 -16).

“La casa se alzaba silenciosa en lo alto de la loma como si nada hubiera ocurrido, la urdimbre roja y verde del follaje de los almendros en la terraza, los cocoteros cargados de frutos tras las tejas oscuras, la misma decrepitud que ya mostraba desde sus tiempos de estudiantes cuando Jacinto los invitaba a él y a Ignacio a pasar alguna temporada de vacaciones. (Pág. 23) (Ramírez, 2002)

- Entre los territorios que se mencionan, es decir, aquellos que carecen de una descripción en la obra, pero son importante dentro de la trama, nos encontramos con Cuba, Honduras, Costa Rica, la selva nicaragüense, y diferentes ciudades de Estados Unidos, destacando entre ellas la ciudad de Miami.

Sergio Ramírez, varía de escenarios, dándole una riqueza a su obra que ayuda a visualizar los acontecimientos en los que sus personajes se ven involucrados, pero sobre todo si para aquellos quienes tienen las referencias de los lugares existentes y quizás despierta la curiosidad de quienes no para descubrirlos.

Atmósfera

La definición de atmosfera que se ha implementado en este trabajo es la presentada por Enrique Anderson, quien afirma que “La atmosfera, pues es la reacción del narrador, es la forma artística que da a su estado de ánimo, la objetivación de un sentimiento vago que penetra el relato por todos sus poros. La descripción produce efectos atmosféricos, pero no siempre es el factor más importante. La trama, la caracterización, la idea, el estilo, el vocabulario y los ritmos de la prosa, todo, en fin, lo que surge del proceso de la creación artística contribuye a la formación de la atmosfera” (Imbert, 1999)

Desde el inicio, el autor establece el miedo y la desesperación que empapa gran parte de la obra, sobre todo por parte del personaje principal, Alirio Martinica, quien teme por su vida, y durante su captura, a través de él se transmite una atmosfera de aprensión.

“La arena como carbón en polvo bajo sus zapatillas a medida que corría tratando de alcanzar la rompiente demasiado distante, el ronquido de las olas cada vez menos perceptibles porque el mar seguía alejándose de él aceleraba su carrera,

el maletín cada vez más pesado en sus manos” (Página 1) (Ramírez, 2002)

“Mientras tanto él tiembla, es extraño, no le tiembla todo su cuerpo, es un mano, la mano derecha que apoya en el escritorio, del pupitre, la que no haya sosiego.” (Página 82) (Ramírez, 2002)

Existe también la atmosfera de peligro que transmite Sergio Ramírez en su obra. A veces lo hace a través del enojo colectivo que el pueblo tenía contra cualquiera que identificara como un benefactor del régimen de la dinastía Somoza, en su mayoría, es el pueblo quien genera una atmosfera de peligro, si es visto desde el punto de vista del protagonista.

“Risas no hubo, solo caras duras, como labradas en piedra. ¡Jamás ha pasado, ningún tren por Tola!, dijo alguien, y otro: ¡Respeto a la Santísima Virgen!, fue todo. Entonces cambió la manera de reírse. Era ahora una risa desaforada que le venía desde las tripas, y mientras corría el tablado de ida y vuelta, aplaudiéndose cada vez más a la carrera.”- Página 397. (Ramírez, 2002)

Mientras que la atmosfera de peligro, se mezcla con la incertidumbre y desesperación, cuando, por medio de elipsis se recuerdan los años de represión somocista, son los revolucionarios y es el pueblo quienes se apoderan de esta atmosfera.

“Detrás de alambrados de púas muy gruesas están las zanjas de tres metros de hondo, y tal vez seis metros de largo, que con los grandes cueros de lluvia van empozándose, pasan días lo presos aguantando, adentro un frío perro, de hacer temblar, frío y hambre bastarda, no les dan ni el más mínimo bocado, se sueltan en alaridos porque el agua entra, a borbollones y va subiendo hasta sus cabezas.” - Página 258. (Ramírez, 2002)

Por otro lado, podemos encontrar una atmosfera donde el lector puede notar el contraste entre la celebración del pueblo por la revolución y la desesperación de

Alirio Martinica por la incertidumbre de su vida.

“La bujía desnuda cuelga como un fruto sin peso de los cabos del cordón entre las láminas podridas del cielo raso, y su resplandor amarillo no alcanza a borrar la penumbra sucia del aula, oscuro el amontonamiento de los pupitres, una mancha apagada la pizarra, lejana otra vez la colchoneta a rallas tendida en el rincón como si nunca fuera a alcanzarla, mientras avanzaba a tiendas aturcidos por la fatiga.” - Página 349. (Ramírez, 2002)

*“No importan los ruidos del patio que otra vez han vuelta a alzarse en fiesta en este receso nocturno del juicio, que nadie le ha dicho cuanto va a durar, la música de marimba en los parlantes **ese toro no sirve, ese toro no sirve**, en sonsonete repetido por el golpe de los bolillos sobre el teclado de madera, risas, silbidos, un acompasado batir de palmas mientras, palpita no muy lejos la planta portátil.” - Página 349. (Ramírez, 2002)*

Por último, Sombras nada más también refleja la incertidumbre a través de la conmoción que acompaña al protagonista, quien parece tener un choque de realidad al momento en que es capturado, dándose cuenta que la revolución cambio su entorno y ahora son quienes tiene poder sobre su vida.

“Fue entonces cuando se sorprendió, como si lo notara por primera vez, de que la casa se hubiera convertido en un teatro de guerra. En los corredores y en la terraza quedaban armas abandonadas, cajas de municiones que los guerrilleros se dedicaban a requisar, y regueros de casquillos, mesas volteadas que habían servido como parapetos, silletas quebradas, trapos empapados de sangre, rastrillazos de botas marcados en el lodo que se extendía sobre los pisos y tres cadáveres que logró contar” - Página 29 (Ramírez, 2002)

En la trama presentada por Sergio Ramírez, se encuentran una amplia diversidad de atmosferas que aparecen según quien lo describa, ya sea el narrador o un personaje. Las atmósferas que destacan en la obra, son: desesperación, incertidumbre, aprensión, miedo e incluso, la nostalgia o anhelo del pasado.

Estas atmosferas, no son inherentes a uno de los dos bandos en conflicto, ya que tanto somocistas como sandinistas experimentan situaciones que crean atmosferas con cierto parecido.

2.7Objetos

En los textos literarios es común encontrar símbolos que ayudan a representar o a ampliar la interpretación de dichos textos, los objetos, son elementos que sirven para dicha simbología y representación. En Sombras nada más podemos mencionar diferentes objetos que sirven de símbolo, y que guardan un trasfondo interpretativo. Por ejemplo, al inicio de la novela se habla de que el protagonista que es Alirio Martinica pretende huir con una maleta en un yate, estos dos elementos pueden simbolizar tanto la maleta como una pesada carga que el protagonista llevaba, como lo es el hecho de cargar con las cosas que había hecho durante su cercanía a la dictadura de Somoza y el yate que simboliza la opulencia con la que vivía al ser parte del régimen y estar casado con Lorena quien había heredado una gran fortuna.

En términos generales se puede mencionar que hay objetos que representan elementos de mucha importancia dentro de la historia, como el uso de las armas, que simbolizan el poder que ahora poseen los revolucionarios sandinistas y de cómo lo ejercen, para obtener el mismo poder que dejó Somoza tras su caída, también se puede identificar en los documentos, cartas y grabaciones que son partícipes de Sombras nada más, estos representan la memoria viva de los acontecimientos y acciones que se desarrollan en la obra, así como también las diferentes perspectivas que se tiene de los mismos, es así como podemos ver en evidencia la participación de objetos que mediante su simbología representan aspectos importantes y relevantes a la hora de la interpretación de Sombras nada más.

CAPÍTULO III: INSTANCIA DEL RELATO

3.1 Niveles Narrativos

En relación entre el mundo narrado y el acto productor de ese mundo, se define en términos del nivel narrativo en el que se ubican y por tanto, todo acontecimiento narrado en un relato está en un nivel diegetico inmediatamente superior a aquel en el que se sitúa el acto productor de ese relato (Genette 1972, 238)

La obra posee una discrepancia en torno a los niveles narrativos que el autor utiliza, al analizar la obra se ve evidenciado una primordial utilización de una **narrativa extradiegética**, dado que el autor hace una caracterización fuera de la historia, según Pozuelos Yvancos el narrador extra-diegetico es aquel que comienza el relato con el acto narrativo productor del mismo (Yvancos, 1989). Ejemplo *“Manco Capac, se mofaba este muchacho de su propio defecto físico poniéndose aquel seudónimo. Un comandante Manco.” Pág. 15.*

Así mismo al centrarnos en el **Narrador** que cuenta la historia Sergio Ramírez hace una utilización preponderante del **Narrador Heterodiegetico**, dado que el autor utiliza la mayor preponderancia de la tercera persona y de que al ser hetero-diegetico, no participa como personaje. Dado que se caracteriza por el hecho de narrar una historia que conoce a través de su experiencia de testigo directo de esa historia o un observador.

“Nicodemo mantiene el pañuelo colorado sobre la nariz, como si le soplara y cuando lo retira su cara con desgano, y las guedejas de su mentón parecen más escasas. Seguime hablando del FER pide con indiferencia. Y el reo se apresura en responder que de las filas del FER surgieron dirigentes muy destacados que después figuraron entre los fundadores del FSLN... Mucho me extraña la forma y el tono de adhesión y simpatía con que te referis a los héroes y mártires de

aquellos primeros tiempos, como si fueran tus hermanos de ideales, dice Nicodemo, siempre lleno de desgano". Pág. 72

El narrador al estar desde una **Focalización externa** de la historia narrada, mediante caracterización en primer nivel que es el de la **tercera persona**, puesto que el autor utiliza una caracterización **Omnisciente**, para dirigir la mayor parte de la historia. Mediante la vista pancronica fuera de los hechos.

" La costa le pareció como nunca un páramo sin fin mientras saltaba por entre las rocas, promontorios de hierro quemado como tras un incendio que solo hubiera dejado ruinas bajo la resolana...si él aceleraba su carrera, el maletín cada vez más pesado en su mano, y a pesar de que el yate había huido describiendo una amplia curva de espuma al nomas oírse la primera ráfaga, el seguía corriendo ya sin saber por qué, y ahora que el agua le embebía los calcetines y se le empozaba en la planta de las zapatillas oía las voces a sus espaldas dándole el alto,... y de pronto los veía acercarse por los costados, saltar por encima de las rocas, y cuando uno de ellos puso la rodilla sobre la arena y le apunto, detuvo al fin su carrera, alzo los brazos, el maletín aun en su mano, y se derrumbó ya sin animo". Pág. 1.

El narrador "autor" es quien dirige la estructura la mayor parte de la historia. Puesto que la omnisciencia es donde el narrador lo sabe todo y además está en todos lados pero siempre desde una perspectiva externa de la obra. *"De espaldas al muro de adobe sintió que las piernas se le aflojaban como si fuera a resbalarse sin remedio, acordándose de la canción aquella de la corola del Hotel Lacayo que decía como un muñeco de trapo y al verlo vacilar se le acercó al trote Manco Capac... para preguntarle si no quería mejor una silla. Él dijo sí, una silla. Oyó entonces la orden que fue relevándose en boca de la gente congregada en el baldío bajo el sol" pág. 403.*

El nivel extradiegético, según Pozuelos Ivancos (Yvancos, 1989) es el que está dentro de esta diegesis, dado que la facultad de este narrador es el que está dentro de la obra, el narrador ya no es un personaje sino que se vuelve un

narrador personaje, consolidando así la participación de las múltiples voces. *“la caravana venia de Santa Lorena por el camino que entra del lado de la finca de los Jacamo llamada, la Gloria y yo, vagabunda de mí, metida en el alboroto fui a darle recibimiento... tenía entonces yo poco más de menos la edad de trece años, y ya me ve ahora madre de tres hijos que van para casaderos”* pág. 375

Al relatar los acontecimientos en un nivel externo, se distancia de los hechos, pero a la vez ofrece su visión de hechos y de los personajes, en la obra el narrador en la mayor parte de la historia utiliza la **focalización cero o relato no focalizado**, según Genette, corresponde al narrador extra y heterodiegetico, se refiere específicamente al narrador que posee un saber ilimitado, homologado al saber divino, para el cual no existen las restricciones que supone una determinada focalización, sabe lo que los personajes experimentan. Mediante la ausencia de la focalización, pasa a ser aquel que tiene absoluto conocimiento tanto de los hechos relatados de los personajes que participan en ello y del mundo. Puesto que no tiene restricciones para el narrador.

“Cuando lo llevaban por los corredores hacia el descampado cuesta abajo, todo era apresuramiento, ya estaban subiendo a los prisioneros a la plataforma del mas próximo por una sección de la baranda usada como escalera de primeros el raso y su subordinado huérfano que protegía debajo de la camisa su tesoro de mangos maduros...y confiado como si se tratara de un paseo escolar, y entre los últimos la Yadira recién maquillada que se balanceaba sobre los tacones de sus sandalias plateadas mientras mascaba un chicle... y el guerrillero a cargo de su custodia debió decirle algo lepero en la ojera mientras le ayudaba a subir, porque ella se rió... Pero entonces por encima de su cabeza bajo desde lo alto del pretil una orden terminante que dejo al muchacho paralizado: ¡Desarmen a ese compañero! No tardaron en rodearlo, entrego el fusil... pág. 179

En el caso de la **focalización Interna** del personaje, es caracterizado en menor medida que el externo, dicho esto tiene la particularidad, Sombras nada más el autor lo utiliza para hacer las caracterizaciones internas que plasma sobre cada

personaje⁵, dado que el campo de dominio es restringido por el personaje en cuestión, el autor hace caracterizaciones mediante a ello utiliza la individualidad de los personajes, asumiendo la posición de narrador personaje dado que el autor cede la voz a los personajes que van a hacer su intervención convirtiéndolos en narrador personajes un ejemplo claro es el de Alirio Martinica que en diversos apartados lleva la batuta en su propia historia.

“Tuve ideas de avanzada en mis tiempos de juventud, pero cuando me exigió pasar a la lucha clandestina, no me sentí dispuesto y eso no es delito” pág. 73 Palabras de Alirio Martinica.

“No tenía comunicación con quienes rodeaban a Somoza, es cierto, porque no era necesario, pero a quien se oculta que yo era parte del sistema, manejaba los negocios de mi marido, que solo se podían hacer a la sombra del poder, y hasta que apareció Ignacio nunca se me había ocurrido renegar de ese poder del que también provenían los bienes de mi papá”. Pág. 215 no me basto con el riesgo de quererlo a ciegas sabiéndolo un perseguido son que al final llegue a convencerme de que mi prueba mayor de libertad estaba en la aventura y que acompañarlo, irme con él, significaba romper por fin todo los amarres, ser libre totalmente” pág. 216. Testimonio de Lorena López.

Mediante el **nivel homodiegetico**, el narrador forma parte de la historia que cuenta mediante la presencia de la primera persona en el texto, mediante la voz a través de la que se cuenta una historia desde el punto de vista de uno de los personajes (Yo, nosotros). *“Durante la etapa final de la lucha contra la dictadura, mi hija mayor y yo nos dedicábamos a escuchar, por lo general a partir de la caída de la tarde, las transmisiones supuestamente secretas de la Guardia Nacional” El aposento de los espejos pág. 47* (Ramirez, 2002). Testimonio del Doctor Edgard Morín.

⁵ El narrador intra-diegetico, el emisor ya no es el narrador sino un personaje.

3.3 Tiempo de la Narración

Al entrar en el tiempo en la narración vemos que la linealidad de la obra que Sergio Ramírez utiliza dos tiempos característicos en toda la estructura de su obra, según Pozuelos Yvancos, resume la relación del tiempo-voz en la narración⁶, Sergio Ramírez opta por dos particularmente para estructurar su obra, el primero es la catalogado por la **Narración Ulterior**, que es la que esta cimentada en el tiempo pasado con respecto a la voz. Dado que la narrativa se presenta en forma de memorias.

“¿Quién vivía con ustedes dos en la pieza de estudiantes que has mencionado? Jacinto Palacios...El menos aventajado era Jacinto Palacios pues solía dejar clases, pero le valían las influencias de su padre para aprobarlas. Ignacio Corra obtenía siempre buenas notas. ¿Y vos? Fui condecorado con la Medalla de Oro al mérito como el mejor alumno de la carrera, y de inmediato recibí una beca del Instituto de Cultura Hispánica para emprender estudios de postgrado en derecho administrativo en la Universidad Complutense de Madrid. Pero ese viaje al fin no se realizó”. Pág. 75-76.

Los conjurados pretendían tomar por asalto el palacio presidencial que se alza en las Lomas de Tistapa. Los planes fueron fijados para ejecutarse el domingo 4 de abril de 1954... el propósito era capturar al dictador, obligarlo a renunciar y subirlo a un avión para que abandonara Nicaragua. Fueron capturados... los trasladaron a las instalaciones de la Loma de Tistapa, y fueron torturados, los asesinó en ese cuarto, de acuerdo con el testimonio grabado a XXX. EL CHACAL EN SU GUARDIDA

La novela empieza en **In Media Res**, dado que se centraliza en la captura de Alirio Martinica en la hacienda Santa Lorena el 21 de junio de 1979, por el grupo de revolucionarios sandinistas. *“el yate había huido describiendo una amplia curva de espuma al nomás oírse la primera ráfaga, el seguía corriendo ya sin*

⁶ Narración ulterior, narración anterior, narración simultánea, narración intercalada.

saber por qué... oía las voces a sus espaldas dándole el alto... cuando uno de ellos puso la rodilla sobre la arena y le apunto, detuvo el fin su carrera...lo rodearon apuntándole cuando alzo los ojos descubrió al que parecía ser el jefe... la otra mano con la que sostenía la correa del fusil colgado al hombro no era mano, sino un muñón abierto en tijera”: pág. 13-14 (Ramírez, 2002).

Mediante la introducción del in media res el autor da paso a la estructura de la obra tanto la secuencialidad del salto al pasado al retratar la vida de Alirio Martinica antes de llegar a ser secretario de Somoza, e incluso hechos anteriores a su ejecución cuando ya estaba en el poder. Esta característica es mejor representada mediante las anacrónicas que el autor introduce en su historia, para traer en tela de juicio el hecho de pasado. *“No solo pertenecí al FER, señores comandantes, fui uno de sus fundadores en la asamblea constitutiva celebrada en el mes de mayo de 1960 en la facultad de Economía recién abierta en Managua... pág. 70.*

En Sobras nada más se puede evidenciar que es la que más tiene fundamento en la organización histórica mediante la fundamentación de la vida de Alirio Martinica y en la estructura de la obra, puesto que el autor la utiliza para el encausamiento de la vida del personaje protagonista, antes de llegar a poder gracias a Somoza. Mediante ello el autor va entrelazando los interrogantes que los jueces le están haciendo en el banquillo del acusado con respecto a su vida, y hechos que marcaron toda la linealidad de sus crímenes de estado.

Así mismo el autor hace la utilización de la **Narración Simultanea**, que se representa en el relato presente simultaneo a la acción, coincidiendo temporalmente con el desarrollo de la historia, mediante el presente verbal con el cual Ramírez traduce la simultaneidad de la historia en la narración, esta se ve caracterizada desde el momento en que Alirio Martinica es capturado en la hacienda Santa Lorena, hasta cuando lo llevan a Tola para ser juzgado por sus crímenes políticos, aquí el autor lo va entrelazando los hechos del presente que en las interrogantes en el juicio con los hechos del pasado que es la respuesta

que el personaje Alirio Martinica hace sobre las interrogantes que sus captores hacen sobre hechos del pasado. Mediante el presente conjurado por el autor.

“¿Por cuánto tiempo se quedó Ignacio al fin en tu casa? Pregunta al reo. Déjame hacer cuentas, comandante, algo más de tres meses tal vez, si estamos hablando de que apareció a fines de marzo de 1971 y en junio se trasladó a un nuevo lugar cuando había entrado en comunicación con otros miembros clandestinos del FSLN a los que nunca llegue a ver”. Pág. 325

“ nunca se le ha cruzado por la mente que su esposa Lorena López, hija del coronel Catalino López, sicario reconocido, lo haya denunciado? ¿Cómo se le puede ocurrir semejante barbaridad? La irrumpe alzando la voz...si fue ella quien me convenció de permitir a Ignacio que permaneciera en la casa por tanto tiempo, a pesar del peligro, que representaba para nosotros dos” pág. 237-238.

3.4 Discurso polifónico

Se entiende por polifonía al empleo de diferentes voces en una narración, expresándose a través de los diálogos, discursos e inter textos que pueden manifestarse dentro de la narración, estas voces ayudaran a que la narración sea interpretada desde los diferentes puntos de vista de las mismas, esto es muy importante de identificar en Sombras nada más, debido a que se sitúa en un momento histórico en el que las perspectivas serán distintas, y tal como el autor lo expresa, no quiso que su obra conllevara la ideología que él tenía en esa época, sino que trato de tomar distancia de las acciones para que la narración tuviera elementos que atendieran a diferentes interpretaciones. De igual forma el autor menciona que, aunque lleve inter textos su obra, no es una obra documental, sino que detrás de esas voces, representa las memorias de dichos sucesos:

“Ramírez utiliza elementos documentales, pero niega que ésta sea una novela "documental o documentada". "He hablado con gente, claro, me he interesado

por detalles, pero a eso no lo llamo yo documentarse. Quería defender lo que yo recordaba de entonces, defender lo que había imaginado. El juicio fue real, ocurrió en una escuela pública, una escuela que yo he convertido en casa cural. Pero ésta es una novela de ficción, que nadie se confunda. De hecho, cada uno de los testigos de aquel suceso con los que he hablado lo recuerda a su manera. Por eso creo que la imaginación lograba mejor lo que yo quería decir que los hechos" (Fernández-Santos, 2003).

El discurso polifónico también se puede identificar desde cómo es narrado, es decir, los diferentes narradores que participan en el texto, siendo así las diferentes voces que narran las acciones, lo que es usual en un texto narrativo es que participe un narrador, pero en Sombras nada más podemos evidenciar la participación de diferentes voces que cuentan las acciones, contando diferentes puntos de vista y en diferentes tiempos. Esto le da al texto una riqueza de puntos de vista, podemos identificar estos elementos desde el inicio, así como lo afirma José Luis Escamilla en su libro "El Protagonista en la Novela de Posguerra Centroamericana, Desterritorializado, Híbrido y Fragmentado":

"...Los muchachos armados forman parte del Frente Sandinista. Los hechos se ubican en el contexto de la insurrección y el triunfo de la Revolución sandinista de 1974. Se intercala la voz del narrador con la del personaje. Capac introduce otra historia dentro de la historia, intradiegético: un pajarito les contó que el Doctor estaba en Santa Lorena, y el comandante Ezequiel le dio el encargo de venir a buscarlo. El narrador heterodiegético presencia los hechos, y se vuelve homodiegético al describir el momento en que la columna de muchachos camina por la playa, "pero si no fuera por el resplandor que nos ciega podríamos ver que..." la primera persona del plural indica que el narrador forma parte de la historia; es decir, narrador protagonista..." (Escamilla, 2011).

La presencia de diferentes voces que dan vida a la narración es de igual forma observable, a través del uso de inter textos, que son textos que se manifiestan en

la obra literaria pero que se separan de la narración de la historia, no de una manera dividida, sino, de una manera complementaria. Esto queda en evidencia desde que el epílogo final de la obra literaria se titula “sobre los documentos que auxilian este libro” en donde explica el origen de cada uno de los documentos que aparecen en Sombras nada más, es claro que mediante estos textos hace presencia la polifonía en la narración, porque estos textos tienen una voz propia, que expresa, como se dijo anteriormente, el punto de vista o perspectiva de ciertos sucesos y acciones que son importantes dentro de la narración de Sombras nada más, porque complementan la narración y apoyan con elementos reales, la ficción presentada en la historia, siendo este libro muy variado y cargado de diferentes voces. Así también lo expresa el doctor Escamilla en su libro:

“Por su estructura Sombras nada más se constituye de dos partes, nueve numerados y nueve capítulos con títulos, intercalados a manera de contrapunto. Los capítulos numerados guardan una relación de continuidad de la historia primera, es la misma voz narrativa e historia la que se desarrolla: nivel extradiegético. Los titulados tienen la característica de documentos anexos – insertos– como complemento, o testificación documentada de la realidad contenida en la ficción. El autor los considera “documentos que auxilian este libro”. Se identifican testimonios, segmentos de folletos, declaraciones, noticias, periodísticas, una carta, informes, transcripción de grabaciones telefónicas, una declaración judicial y actas de interrogatorios. Connotan veracidad, testificación; pero al mismo tiempo se incorporan dentro de la historia, como elementos propios de la ficción” (Escamilla, 2011)

CONCLUSIONES

Sombras nada más es una novela **posmoderna**, esto es en gran medida por la extensa cantidad de técnicas que presenta convirtiéndose en una obra de contraste, en la que hay predominio técnico del estilo sobre la narración e historia, posee una polifonía la cual es símbolo de diversidad de voces dentro de la narración e inter textos creados por el propio autor se separan de la narración principal, sin dividirla del hilo narrativo, sino que tienen la función de complemento.

En la primera parte, es decir, los acontecimientos del “presente” del protagonista Alirio Martinica, se puede ver la combinación de voces, saltos entre estilos (directos e indirectos) e intervención de descripción entre los diálogos. Es a través de los saltos anacrónicos mediante los cuales el autor evoca a los tiempos de la dictadura de Somoza, influyendo en la sintaxis narrativa, formando secuencias complejas.

En cuanto a la segunda parte, se denota la utilización de inter textos que reconstruyen de partes del contexto, en donde se aborda una historia y se argumenta con los hechos reales o sucesos que se llevaron a cabo en la historia oficial de Nicaragua. Estas dos partes, muestran que el autor ha construido esta novela a través de documentos que fueron un pilar fundamental para darle estructura a la historia que es contada en la linealidad de la estructura en “Sombras nada más”.

Sombras nada más, pertenece a la narrativa posmoderna, introducida para salirse de los estatutos colectivos que proyectaba anteriormente, dejando de lado los colectivos sino proyectando los padecimientos de los individuos. Mediante la subjetividad que proyecta haciendo énfasis en la imaginación y la verosimilitud dentro de los elementos que tienen base teórica historiográfica para darle credibilidad a la ficción.

Es además, considerada una **novela de posguerra**, más específicamente de posguerra civil centroamericana, dado que no solo por el año de su publicación, periodo transcurrido tras la finalización del conflicto armado nicaragüense (1979), al año de publicación de la obra (2002), sino más bien por mostrar la superficie de la crisis económica y social que dejó la guerra, así mismo, la obra muestra y presta la voz a el poderoso caído en desgracia y el intelectual de izquierda, personajes reconocibles dentro de la narrativa de posguerra. Pero toda la estructura interna recae sobre hechos acontecidos dentro de conflicto acontecido.

Así mismo, debemos mencionar que posee tintes de **la nueva novela histórica**, sobre saliendo entre estas características la *distorsión consciente de la historia* y *el tratamiento meta ficcional de los personajes históricos*. Dado que una novela documentada que muestra una ficción entrelazada a la historia nicaragüense, a través de sus personajes e inter textos creados a raíz de sus propias experiencias transformadas en elementos documentales dentro de la obra.

Sergio Ramírez muestra el desasosiego y las vicisitudes de los pueblos, a su vez que muestra la decadencia de las cúpulas del poderío somocista, que cayeron en desgracia tras la revolución, dado que el sentimiento de victoria, pero incertidumbre de los revolucionarios que tras pasar por un sinnúmero de sacrificios que se veían el amanecer de una nueva esperanza, pero con dudas de quien sería quien los dirigiría en el sueño que recién se alcanzaba y las nuevas encrucijadas a la que se enfrentarían.

Como conclusión es una novela que posee un valor histórico, aunque contenga hechos de ficción, debido al registro de acontecimientos como los asesinatos a revolucionarios, la corrupción en el gobierno de Somoza, los enfrentamientos entre ambos bandos políticos, etc. Y que si bien tiende a inclinarse a una ideología de izquierda, muestra signos de desencanto de la lucha armada nicaragüense, debido a la división dentro de los mismos revolucionarios, la precariedad de algunos de sus líderes y aun apenas mencionado deseo de poder, dado que son historias no contadas del movimiento en Nicaragua. En sus

páginas, se expresan y exponen la épica oculta de los acontecimientos en los que nadie se fija al estar lejos de las batallas y luchas que vienen con la toma de armas. Visto desde su individualidad.

Bibliografía

- Diccionario de Narratología* . (2002). Salamanca : Ediciones Almar.
- A., G. (1976). *Semantica Estructural* . Madrid España : Gredos .
- Aragón, E. A. (2009). Ejercicios de Estilo: la realidad alucinande de Centroamerica en la narrativa de Sergio Remírez . *El Nuevo Diario* .
- Balderrama, L. S. (2008). El Esquema Actancial explicado .
- Calderón, D. E. (2016). *Diccionario de Terminos Literarios* . Alianza Editorial .
- Carlos António Alves dos Reis, A. C. (2002). *Diccionario de Narratologia*. Salamanca: Ediciones Almar.
- Cortez, B. (2000). La Estetica del Cinismo: la ficción centroamericana de posguerra. *Congreso Centroamericano de Historia* .
- Escamilla, J. L. (2011). *El Protagonista en la Novela de Posguerra Centroamericana*. San Salvador : Editorial Universidad Don Bosco.
- Fernández, E. S. (2003). *La épica oculta de la revolución sandinista* . El País.
- Forster, E. M. (1927). *Aspectos de la novela* . Inglaterra: Editorial Penguin Classics.
- Imbert, A. E. (1999). *Teoría y técnica del cuento* . Barcelona : Editorial Ariel S.A. .
- Imbert, E. A. (1999). *Teoría y técnica del cuento*. Barcelona: Editorial Ariel, S. A.
- Martínez, M. d. (s.f.). Reinventando Centroamerica. La construcción del imaginario social a partir de la novela de ficción . *Universidad Autonoma de México* .
- Ramirez, S. (2002). *Sombras Nada Más*. México: Alfaguara.
- Ramírez, S. (2002). *Sombras nada más*. México: Alfaguara.

Rivera, J. L. (s.f.). La novela centroamericana de posguerra: Tras el rastro de un nuevo heroe.

Rodríguez, J. S. (2003). El poder como Discurso en Sombras nada más . *Revista de las Sedes Regionales* .

Rufí, J. P. (2008). El análisis actancial del personaje: Una visión crítica . *Espéculo, revista de estudios literarios. Universidad Complutense de Madrid* .

Sanc, J. R. (2003). El poder como discurso en Sombras nada más de Sergio Ramírez.

Santos, E. F. (2003). Sergio Ramírez narra "La Epica Oculta" de la Revolución Sandinista. *El País* .

Urbina, N. (2016). *El Poder de la ficción: Sombras nada más de Sergio Ramírez*. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes .

Vargas, J. Á. (2002). Sergio Ramírez: Escritor y político.

Vargas, J. Á. (2005). Sergio Ramírez: Poder y Desencanto. *Revista Pensamiento Actual. Universidad de Costa Rica*.

Yvancos, J. M. (1989). *Teoría del Lenguaje Literario*. Madrid: Cátedra S.A. .